

## Las Reuniones Anuales se centraron en la globalización y el alivio de la pobreza; Köhler presentó su visión para el FMI

Las cuestiones apremiantes que plantea la globalización —cómo lograr que beneficie a todos y reducir sus costos— constituyeron los temas centrales de las Reuniones Anuales de 2000 del FMI y el Banco Mundial, celebradas en el Centro de Congresos de Praga del 26 al 28 de septiembre. El Director Gerente del FMI, Horst Köhler, estableció el tono de las reuniones en su discurso de apertura, en el que definió su visión del FMI para el futuro.

El primer día se sucedieron manifestaciones, a veces violentas, protagonizadas por grupos radicales contrarios a la globalización. Estas manifestaciones que tuvieron lugar en los alrededores del Centro de Congresos impidieron entrar y salir de las reuniones durante algunas horas, pero no obstaculizaron la celebración de las mismas. Como señaló el Sr. Köhler en la conferencia de prensa al término de las Reuniones: “Esas fuerzas violentas no nos distrajeran de nuestra labor”.

### Visión de Köhler

En sus primeras Reuniones Anuales, Köhler presentó cuatro elementos esenciales de su visión (véase el texto del discurso de Köhler en la pág. 303). Señaló que el FMI debería:

- Promover un crecimiento sostenido, no inflacionario, que beneficie a todos los pueblos del mundo.
- Ser un centro competente para la estabilidad del sistema financiero internacional.
- Colaborar con otras instituciones encargadas de salvaguardar los bienes públicos mundiales.
- Ser una institución abierta, que aprenda de la experiencia y el diálogo, y que se adapte continuamente a las nuevas circunstancias.

En esta visión, afirmó, el FMI debe ser un “agente activo de la mano de obra que procura que la globalización funcione en beneficio de todos”.

Köhler hizo hincapié en que el FMI debe centrarse en la promoción de la estabilidad macroeconómica como condición esencial de un crecimiento sostenido. Para lograr este objetivo debe apuntar al fomento de

sólidas políticas monetarias, fiscales y cambiarias. Su ambición, señaló, “no es tener más y más programas de crédito, sino conferir a la prevención de las crisis, y en consecuencia a la supervisión, un lugar central en las actividades del FMI”. Además, en su asesoramiento, “el FMI debe mostrar respeto por las tradiciones históricas y culturales de los países miembros”.

Con respecto al tema apremiante del alivio de la pobreza, Köhler señaló que el servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza (SCLP) es un instrumento innovador del empeño del FMI por

hacer que la globalización beneficie a todos, “sobre todo porque su objetivo es luchar contra la pobreza en sus orígenes”. También es importante, señaló Köhler, el trabajo orientado a fortalecer las bases institucionales de un sector privado productivo en los países en desarrollo. Köhler señaló que “cada día que transcurre sin ser aprovechado en esta tarea es un día perdido en la lucha contra la pobreza”.

### Otros discursos

Las reuniones fueron inauguradas oficialmente por el Presidente de la República Checa, Vaclav Havel, quien se refirió a la necesidad de reestructurar no sólo las economías de los países en desarrollo, sino también el propio sistema de valores en que se apoya nuestra civilización actual (ver la pág. 309). (Continúa en la pág. 302)



Praga, República Checa, sede de las Reuniones Anuales 2000 del FMI y el Banco Mundial.





(Continuación de la pág. 301) El Presidente de las Reuniones, Trevor Manuel, Ministro de Hacienda de Sudáfrica, destacó en su discurso de apertura que la creciente desigualdad es la mayor amenaza para el futuro de la economía mundial. Si la mayoría de la población del mundo está cada vez más marginada y desfavorecida desde el punto de vista económico, entonces la globalización fracasará. Manuel señaló que las próximas deliberaciones sobre las cuotas deberían considerarse a la luz de las necesidades del desarrollo económico mundial, y no simplemente “desde la óptica que sostiene que los que concentran el poder económico son los que tienen razón”.



Horst Köhler, Director Gerente del FMI (izq.) con el Presidente Vaclav Havel en el Castillo de Praga.



Subrayando que “el acceso equitativo a los mercados desarrollados reviste importancia crítica para el desarrollo y el crecimiento económico sostenido”, Manuel declaró que “es apremiante reorientar nuestros esfuerzos para que la nueva ronda de negociaciones comerciales multilaterales pueda culminar con un consenso equitativo y de gran alcance”. (Véanse fragmentos del discurso de Trevor Manuel en la pág. 306.)

Los oradores de los países industriales y en desarrollo se hicieron eco de los mismos temas en las deliberaciones sucesivas. (En el próximo número del *Boletín del FMI* se publicará un informe sobre las deliberaciones generales.)

### Reunión del CMFI

En los días anteriores a las sesiones plenarias se celebraron las reuniones del Comité Monetario y Financiero Internacional (CMFI), el 24 de septiembre, presidida por Gordon Brown, Ministro de Hacienda de Reino Unido, y del Comité Ministerial Conjunto de las Juntas de Gobernadores del Banco y del Fondo para la Transferencia de Recursos Reales a los Países en Desarrollo (Comité para el Desarrollo), el 25 de septiembre, presidida por Yashwant Sinha, Ministro de Hacienda de India.

En su comunicado, el CMFI respaldó el objetivo de lograr que la globalización beneficie a todos y la visión del papel futuro del FMI presentada por Horst Köhler. Con respecto a las presiones económicas derivadas del aumento del precio del petróleo, expresó su preocupación de que, de mantenerse el precio actual, se frene el crecimiento mundial, se intensifiquen las presiones inflacionarias, y se vean afectadas las perspectivas de muchos países, en particular de los países más pobres. En una conferencia de prensa conjunta con Köhler, Brown señaló que tanto los países productores de petróleo como los consumidores coincidieron en la necesidad de mantener la estabilidad en los mercados del petróleo y de que los precios a largo plazo se sitúen en niveles razonables. (Véanse una síntesis de la conferencia en la pág. 312 y el texto de los comunicados en las págs. 314 y 318.)

En cuanto a las cuestiones económicas mundiales y la función del FMI, el CMFI instó a la comunidad

internacional a “hacer mayor hincapié en lograr una prosperidad, un crecimiento económico sostenido y una reducción de la pobreza que beneficien a todos”. Señaló que el FMI, en colaboración con el Banco Mundial, está en una posición única para atender las necesidades de sus países miembros. Solicitó expresamente al FMI y a la comunidad internacional que sigan intensificando los esfuerzos para reducir la vulnerabilidad y evitar las crisis, fortalecer y ampliar la función de supervisión del FMI, seguir adelante en la elaboración de códigos y normas convenidos internacionalmente y fomentar desde el sector oficial una participación constructiva del sector privado.

Al examinar los servicios financieros del FMI, el Comité manifestó su satisfacción por los acuerdos alcanzados en varios ámbitos:

- La línea de crédito contingente se ha modificado a fin de incrementar la eficacia de este mecanismo como instrumento para evitar crisis y contener los efectos de contagio.
- Las condiciones de los acuerdos de derecho de giro y del servicio ampliado del FMI (SAF) se han adaptado para alentar a los países a no recurrir al financiamiento del FMI por períodos indebidamente largos o por montos excesivos.
- Se ha afirmado una vez más que el SAF debe limitarse a casos en los que es evidente que el financiamiento debe proporcionarse por períodos más prolongados.
- Ha habido acuerdo en que sería útil realizar un seguimiento más intenso después de finalizados los programas, sobre todo cuando el monto del crédito pendiente de reembolso supere un cierto límite.

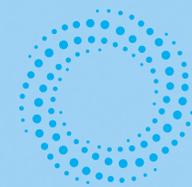
### Reducción de la pobreza

Las estrategias para luchar contra la pobreza se examinaron en la reunión del CMFI, así como en la reunión conjunta del CMFI y el Comité para el Desarrollo. El CMFI hizo hincapié en que sólo pueden conseguirse avances importantes y duraderos si los países más pobres pueden sentar las bases del crecimiento económico sostenido. Señaló que el SCLP es un marco esencial para respaldar las estrategias de crecimiento que formulen los propios países y transformar el alivio de la deuda de los PPME en reducción de la pobreza.

En el comunicado emitido al término de la reunión conjunta, los dos comités observaron que 10 países ya han alcanzado el punto de decisión en el marco de la Iniciativa reforzada para los PPME y manifestaron su satisfacción por la determinación de hacer todo lo posible para que 20 países alcancen el punto de decisión antes de que finalice el año 2000. Se prevé que ello se traducirá en un alivio global del servicio de la deuda por un monto superior a US\$30.000 millones.

### Conferencia de prensa final

En la conferencia de prensa conjunta del Director Gerente del FMI, Horst Köhler, el Presidente del Banco Mundial, James Wolfensohn, y el Presidente de las Reuniones Anuales, Trevor Manuel, se recapituló los



progresos logrados en las reuniones de Praga. Tras dar las gracias a las autoridades checas y condenar la violencia de un pequeño grupo de manifestantes, Köhler hizo hincapié en que el FMI y el Banco Mundial dejaron Praga fortalecidos por el respaldo de los países miembros en favor de seguir adelante con el proceso de reforma y de mantenerse firmemente comprometidos con la tarea de ayudar a los países pobres.

El FMI, señaló, ha recibido directrices firmes de los países miembros de que debe centrarse en fomentar un crecimiento económico sólido que beneficie a todos, en particular por medio de la apertura de los mercados para los productos de los países en desarrollo. Köhler observó que el FMI debería, además, ser un centro competente para la estabilidad del sistema financiero internacional.

En su discurso, Köhler rindió homenaje al “nuevo espíritu de cooperación entre el Banco Mundial y el FMI”, que constituirá un activo muy importante en la continua tarea de lograr que la globalización beneficie a todos. (Véanse fragmentos de la conferencia de prensa en la pág. 323.)

### Otros acontecimientos

Además de las reuniones oficiales durante las reuniones, el 24 de septiembre, Josef Tošovský, Gobernador

del Banco Central de la República Checa, pronunció la conferencia anual Per Jacobsson, sobre las enseñanzas de la transición a 10 años de su inicio.

El 23 de septiembre, el Presidente de la República Checa, Vaclav Havel, invitó a los participantes a una recepción durante la cual se examinaron varios aspectos de la pobreza y el alivio de la deuda.

Del 22 al 26 de septiembre se desarrolló un programa de seminarios en torno al tema “Una economía mundial para todos”, organizado conjuntamente por el Banco Mundial y el FMI. El objetivo del programa era ofrecer un foro de debate sobre cuestiones relacionadas con las finanzas internacionales y la inversión, el comercio, la tecnología de la información y el desarrollo humano. (En el número del *Boletín del FMI* del 30 de octubre se publicarán artículos sobre la conferencia Per Jacobsson y el programa de seminarios).

(El texto completo de todos los comunicados, discursos, conferencias de prensa y otros documentos relacionados con las Reuniones Anuales se publican en el sitio del FMI en Internet: [www.imf.org](http://www.imf.org).) ■

Ian S. McDonald  
Director, *Boletín del FMI*



Manifestantes arrestados fuera del Centro de Congresos de Praga.

### Discurso de apertura del Director Gerente

## Köhler destaca que el FMI debe centrarse en la supervisión y la prevención de crisis

**F**ragmentos editados del discurso inaugural de Horst Köhler, Director Gerente del Fondo Monetario Internacional, pronunciado ante la Junta de Gobernadores del FMI, en Praga el 26 de septiembre.

Veo dos grandes desafíos ante los que tienen que reaccionar los países miembros del FMI. Primero, las corrientes internacionales de capital privado se han transformado en una fuente importante de crecimiento económico, productividad y creación de empleo, pero también pueden ser la causa de volatilidad y de crisis. Las crisis de 1997/98 han creado mayor conciencia de la importancia del sistema financiero internacional como importante bien público. Segundo, a 10 años del fin de la guerra fría, existen más oportunidades que nunca para construir un mundo mejor. Las divisiones ideológicas se han desvanecido, y las nuevas tecnologías y la expansión de los mercados abren nuevos horizontes para una prosperidad compartida. No obstante, en los albores del nuevo milenio, también somos conscientes de los enormes problemas no resueltos, el más acuciante de los cuales es la pobreza, y la grave amenaza que plantea para la estabilidad política mundial.

El filósofo Karl Popper dijo: “Vivir es resolver problemas.” Éste es también mi enfoque y mi visión del

papel que me compete como Director Gerente del FMI. Mi concepto del FMI comprende:

- El empeño por promover un crecimiento económico sostenido, no inflacionario, que beneficie a todos los pueblos del mundo.
- Un centro competente para la estabilidad del sistema financiero internacional.
- La labor complementaria junto a otras instituciones encargadas de salvaguardar los bienes públicos mundiales.
- Una institución abierta, que aprenda de la experiencia y el diálogo, y que se adapte continuamente a las nuevas circunstancias.

En esta percepción, yo veo al FMI como agente activo de la mano de obra que procura que la globalización funcione en beneficio de todos. Es una visión que impulsa hacia adelante la asociación reforzada con el Banco Mundial, sobre la base del claro sentido de la complementariedad de nuestras dos instituciones.

### Globalización y cooperación

Si el FMI no existiera, sería el momento de crearlo. Más que nunca, la globalización exige cooperación y se necesitan instituciones para organizar esa cooperación.



Los 182 países miembros hacen del FMI una institución verdaderamente mundial, y su carácter cooperativo es un bien inestimable. Debemos tratar de conservar y fortalecer ese bien, lo que requiere confianza en la cooperación. Esto significa confianza en que se tienen en cuenta los intereses de todos los países miembros y, también, confianza en que cada país miembro acata las obligaciones que le corresponden.

Los países deben escucharse unos a otros y que el FMI debe considerarse a sí mismo como socio de sus miembros, además de proveedor de asistencia para la autoayuda. Significa también que el mandato del FMI apunta al fomento del bien común internacional.

El crecimiento económico no es todo, pero sin él no vamos a ninguna parte. El crecimiento requiere innovación, adaptación y reforma como características permanentes de las sociedades. En gran medida —y a pesar de severas tensiones y dificultades— los países en desarrollo y en transición han aceptado ese desafío. Pero no vamos por una vía de sentido único. En muchos países industriales no se ha desarrollado todavía suficientemente el sentimiento de urgencia que les lleve a contribuir *su parte* a los cambios estructurales que harán que la globalización beneficie a todos. Ello exige que los países industriales reconozcan que es en su propio interés, y en el interés de la economía mundial, tomar la firme iniciativa de abrir sus mercados. Y también exige ser más consciente de la importancia de unas relaciones cambiarias equilibradas entre las monedas principales. Celebro las medidas tomadas por el Banco Central Europeo (BCE), junto con otros grandes bancos centrales, para alinear mejor al euro con los factores fundamentales de la economía europea. Estas medidas demuestran también la madurez institucional del BCE.

Si la voluntad de los países en desarrollo y de mercado emergente para enfrentar con energía sus propios problemas se combinara con una mayor determinación por parte de los países industriales para reformar y abrir sus mercados, generaríamos una situación favorable para todos y contribuiríamos así a convertir en alcanzable el objetivo de las Naciones Unidas de reducir a la mitad, en el año 2015, la proporción de personas que viven en la pobreza.

### Reorientación del FMI

El FMI debe centrarse en la promoción de la estabilidad macroeconómica como condición esencial de un crecimiento sostenido. Para lograr este objetivo, debe apuntar al fomento de medidas sólidas para las políticas monetaria, fiscal y cambiaria, sin olvidar los factores institucionales que las sustentan y la correspondiente reforma estructural. En la economía moderna, reviste más importancia que nunca el mandato que le compete al FMI de supervisión del sistema monetario internacional para asegurar su funcionamiento eficaz. Esto obliga virtualmente al FMI a centrar su atención

sobre todo en los aspectos sistémicos de los mercados financieros, tanto nacionales como internacionales.

Para cumplir con eficacia esta tarea, el FMI debe tener una mejor comprensión e interpretación de la dinámica de los mercados internacionales de capital y de los intermediarios financieros privados.

Mi ambición no es tener más y más programas de crédito, sino conferir a la prevención de las crisis, y en consecuencia a la supervisión, un lugar central en las actividades del FMI. Para ello, debemos desarrollar en la institución una cultura en la cual los países miembros estén dispuestos a procurar el asesoramiento del FMI en forma temprana y voluntaria. En nuestra supervisión de los países debemos hacer especial hincapié en la identificación de las fuentes de vulnerabilidad en los sectores externo y financiero, y en ayudar a los países miembros a enfrentar la volatilidad de los flujos internacionales de capital. El FMI debe desarrollar aún más la supervisión multilateral con el objeto de identificar antes los problemas y los riesgos sistémicos, en particular en los mercados financieros mundiales. También debemos prestar más atención al asesoramiento que otorgamos en materia de integración regional, comprendido el que discurre por conducto de la supervisión regional. En su asesoramiento, el FMI debe mostrar respeto por las tradiciones históricas y culturales de los países miembros, y no pontificar. Pero al mismo tiempo tiene que saber comunicar con franqueza sus análisis y criterios profesionales a los países miembros.

### Arquitectura financiera

El Comité Monetario y Financiero Internacional ha emprendido una amplia gama de medidas destinadas a fortalecer la arquitectura financiera mundial. Haciendo balance, podemos afirmar que el sistema financiero internacional es más vigoroso ahora que antes del estallido de la crisis en Asia. Pero no debemos caer en la complacencia. Los sectores financieros de muchos países no están todavía tan desarrollados como tendrían que estarlo, y se corre el peligro de que las elevadas tasas de crecimiento puedan debilitar el impulso de reforma. Todos los países miembros deben preguntarse de qué manera pueden acelerar la puesta en práctica de estas reformas. Creo que a todos interesa la plena participación de la totalidad de los países miembros y que todos se identifiquen plenamente con las iniciativas en este campo.

Un FMI centrado en el fomento de la estabilidad del sistema financiero internacional tiene que ser preciso y riguroso en la evaluación que haga de la eficacia de los regímenes cambiarios de los países miembros. También es menester llegar a conclusiones claras con respecto a la secuencia y el equilibrio adecuado entre la liberalización de la cuenta de capital y el desarrollo del sector financiero. Además, creo sinceramente que el FMI debe desempeñar un papel más activo en el debate sobre la reglamentación y supervisión apropiadas de los mercados financieros internacionales.



En mis contactos con los participantes en el sector privado he podido confirmar que la labor preventiva de las crisis que lleva a cabo el FMI y los esfuerzos por fortalecer la arquitectura financiera internacional darán fruto. Pero debemos ser conscientes de que las crisis pueden surgir nuevamente en una economía mundial dinámica y abierta. Con nuestra labor se conseguirá que las crisis sean menos frecuentes y menos graves. Y debemos establecer sectores financieros que puedan absorber las perturbaciones.

Para resolver las crisis el FMI necesita instrumentos de crédito eficaces y recursos adecuados para organizar una respuesta creíble. Empero, sus recursos son limitados y, en consecuencia, no puede verse al FMI como prestamista de última instancia. De manera que ha sido importante llevar a cabo un examen completo de los servicios financieros del FMI. El resultado fortalece sin duda la función catalizadora del FMI y el carácter rotatorio de sus recursos. Demuestra que el carácter cooperativo del FMI se halla firmemente arraigado en los países miembros de la institución. Con este conjunto diferenciado de servicios financieros el FMI está ahora mejor equipado para hacer frente a las crisis y prevenir el contagio.

El rápido retorno del capital privado a varios de los países que atravesaron una crisis pone de relieve que tiene sentido colaborar de forma constructiva con el sector privado en la prevención y resolución de las crisis. Hay acuerdo en general en que el marco operativo para la participación del sector privado tiene que confiar en la mayor medida posible en soluciones orientadas al mercado y en enfoques voluntarios. Nadie niega que también habrá casos excepcionalmente difíciles que exigirán un enfoque más concertado para lograr la participación del sector privado, comprendida la posibilidad de suspensiones como verdadero recurso de última instancia. La discrecionalidad será siempre un elemento crucial.

### Reducir la pobreza y la deuda

El servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza (SCLP) es un instrumento innovador del empeño del FMI por hacer que la globalización beneficie a todos. Primero, porque su objetivo es luchar contra la pobreza en sus orígenes y, segundo, porque su carácter concesionario es una demostración de solidaridad. El abandono de los países pobres sería incompatible con el cometido del FMI y profundizaría las divisiones.

El SCLP también constituye un instrumento fundamental para ayudar al éxito de la Iniciativa para los PPME. Ningún terreno de la cooperación entre el Banco Mundial y el FMI en los próximos meses será más crucial que éste. En última instancia, la prueba del éxito de la Iniciativa será la eficacia con que el alivio de la deuda ayude a reducir la pobreza.

Un verdadero avance en la reducción de la pobreza sólo será posible si el ahorro y la inversión privados echan raíces firmemente en estos países, y si se pone a su disposición una parte mucho más elevada del

ahorro generado en el mundo. En este contexto, el crédito es y continuará siendo un instrumento importante de financiamiento de la inversión y, por tanto, es también vital en toda estrategia a largo plazo para luchar contra la pobreza. En consecuencia, no debemos perder de vista la necesidad de conservar y desarrollar una cultura de crédito bien concebida. Destaca así todavía más la necesidad de un constante trabajo sobre el terreno para fortalecer las bases institucionales de un sector privado productivo en los países en desarrollo.

### Transparencia y rendición de cuentas en el FMI

El FMI del futuro deberá ser un defensor acérrimo de la mejora de la gestión pública en los países miembros. Es forzosamente lógico que el propio FMI sea receptivo a las peticiones de mayor transparencia y rendición de cuentas. Ya se ha producido un mar de transformaciones en cuanto a la apertura al público, y acabamos de tomar la decisión de ampliar todavía más nuestro programa de publicación voluntaria de informes y evaluaciones. Además, el Directorio ha allanado el camino para la creación de una Oficina de Evaluación independiente en el FMI (véase la pág. 307). No obstante, también debemos reconocer que existen ámbitos en los que se perdería la franqueza y la sinceridad en las consultas si éstas se celebraran en público.

El FMI debe buscar un equilibrio entre la apertura y el deseo de los países miembros de recibir un asesoramiento franco y confidencial. El propio FMI debe explicar mejor su función sobre todo en los países que aplican programas acordados con la institución. En consecuencia, el FMI tiene que intensificar su diálogo con el público y dar gran importancia a la comunicación con la sociedad civil, a los niveles regional y local.



### Conclusión

El FMI puede constituir un factor importante para el crecimiento a largo plazo que beneficie a todos los pueblos del mundo. Para ello tenemos que centrarnos en la estabilidad del sistema financiero internacional. Aprovecharemos nuestra asociación más estrecha con el Banco Mundial, y colaboraremos con otras instituciones.

Considero que los debates sobre las reformas en el FMI son un proceso permanente, y que es muy importante que las nuevas propuestas se examinen en el seno de la institución. Yo sé que los funcionarios, la gerencia y el Directorio Ejecutivo están profundamente comprometidos con el cometido del FMI y desean dar lo mejor de sí mismos. Hago un llamamiento a los países miembros del FMI para que aprovechen esa dedicación y cooperen con el FMI en un renovado espíritu de asociación mundial. ■

*Köhler: El FMI del futuro deberá ser un defensor acérrimo de la mejora de la gestión pública en los países miembros.*

## Manuel insta a cerrar la brecha de la pobreza para que la globalización beneficie a todos

**S**e publica a continuación un resumen del discurso inaugural del Presidente de las Reuniones Anuales, Trevor Andrew Manuel, Gobernador del FMI y del Banco Mundial por Sudáfrica, pronunciado el 26 de septiembre.

Cuando pensamos en la globalización, en el progreso por un lado y en la pobreza cada vez mayor por el otro, no debemos olvidar los elementos específicos que se agregan a una nueva ola de sufrimiento humano

globalización se distribuyan de forma igualitaria. Celebramos el que las instituciones de Bretton Woods vuelvan a hacer suya la causa de reducir la pobreza. A este respecto, debemos reconocer que el propósito fundamental del Banco y del Fondo siempre ha sido esencialmente el mismo: supervisar el proceso de globalización y facilitar la integración de todas las naciones del mundo en la economía globalizada para beneficio mutuo.

La creciente desigualdad es la mayor amenaza para el futuro de la economía mundial. Si la mayoría de la población del mundo está cada vez más marginada y desfavorecida desde el punto de vista económico, entonces la globalización fracasará. Como custodios de las instituciones que constituyen el ancla del sistema económico mundial, tenemos la responsabilidad de velar por que la globalización se traduzca en una mejor calidad de vida para todo el mundo.

El pujante estado de la economía mundial se debe en no poca medida al éxito que han alcanzado las reformas fundamentales emprendidas por los países en desarrollo, con una audacia que debe ser emulada por los países más ricos.

Las favorables perspectivas de la economía mundial ocultan el problema de la pobreza y la desigualdad constantes y generalizadas. África es el continente que más debe hacer por alcanzar a los demás: para 2000 su crecimiento se proyecta en 3,5%, de por sí un logro significativo en vista del deterioro de la relación de intercambio y los desastres naturales, un logro que es resultado de la reforma macroeconómica concertada que se ha realizado en casi todo el continente. Pero está muy lejos del 5% anual que se requiere para impedir, meramente, que aumente el número de pobres en África. Como africanos, enfrentamos varios retos cruciales. Tenemos que seguir dando prioridad a la reforma económica y al desarrollo de la capacidad institucional que permita incrementar los avances que ya hemos obtenido. Nuestra política fiscal debe seguir teniendo como objetivo la infraestructura y el desarrollo social. Debemos invertir en educación y capacitación para cerrar las brechas. Debemos seguir fortaleciendo nuestras democracias consolidando las instituciones en que se basan: los parlamentos, el sistema jurídico y la sociedad civil.

Sin embargo, si bien son muchas las medidas que pueden adoptar los países africanos, es importante no perder de vista que el crecimiento sostenido de los países de mercados emergentes y de otros países en desarrollo debe considerarse un proyecto mundial. La medida en que los países en desarrollo puedan cosechar los frutos del crecimiento mundial depende no sólo de sus propios esfuerzos, sino también de lo que hagan los países desarrollados con los que comparten el escenario mundial.



*Manuel: "La gran tragedia económica de nuestros tiempos es la pobreza."*

que aflige a casi la mitad del mundo. Debemos comprender las dimensiones de la pobreza, pero sobre todo debemos tener estrategias para combatirla y fe en que podemos cambiar este estado de cosas. Debemos ser responsables de nuestro destino y debemos hacernos cargo de nuestro futuro.

En el discurso con que inauguró la conferencia de julio de 1944 en la que se crearon las instituciones de Bretton Woods, el Secretario del Tesoro de Estados Unidos, Henry Morgenthau, se refirió a la gran tragedia económica de nuestro tiempo: la depresión anterior a la guerra que, unida a otros factores, derivaría finalmente en la segunda guerra mundial. Fue para prevenir que se repitieran la depresión y la guerra que se crearon las instituciones de Bretton Woods.

La gran tragedia económica de nuestros tiempos es la pobreza y aún nos resta superarla. Pese a todo el progreso logrado desde 1944, aún vivimos en un mundo en el que miles de millones de personas se levantan cada mañana en medio del hambre, la enfermedad, la pobreza y la desesperación. Un mundo en que, pese al aumento de la prosperidad y los avances tecnológicos, no hemos podido cerrar la brecha de la pobreza.

Todos nosotros nos vemos confrontados hoy con la urgente tarea de asegurar que los beneficios de la glo-



**Es importante que la voz de los países en desarrollo tenga mayor resonancia en el Banco y en el FMI.**

—Manuel



En tanto los países en desarrollo estén debilitados por una carga de la deuda que no es sostenible, no se alcanzarán las tasas de crecimiento que hacen falta. La deuda sigue siendo uno de los principales obstáculos para el desarrollo y el crecimiento económico sostenible. Todavía no se ha implementado cabalmente la Iniciativa reforzada para los PPME y aún no se ha logrado el financiamiento integral para ella. También debemos prestar atención a las presiones que sufren los acreedores bilaterales que no pertenecen al Club de París para otorgar alivio de la deuda en condiciones comparables a las de dicho Club. A menos que los países ricos absorban una mayor porción de la reducción de la deuda, será desproporcionado el peso que recaerá en los países pobres y los de ingreso mediano que, en muchos casos, se han convertido en acreedores por espíritu de solidaridad.

Permítanme pasar a un problema más universal, el de la gestión pública, cuya mejora es esencial. Todos los gobiernos del mundo tienen la responsabilidad de velar por que los limitados recursos se encaucen eficazmente hacia los sectores en que más se necesitan. Es triste observar que la buena gestión se ha convertido, en los últimos diez años, en una condición corriente de los acuerdos entre prestatarios y prestamistas. Este no es el lugar propicio para las condicionalidades; corresponden al contrato entre el gobierno y su gente. El buen gobierno tiene que ser algo más que un eufemismo para describir la falta de corrupción. Ha de significar que la función pública es el cauce de suministro de bienes y servicios a la población y no una fuente de enriquecimiento para quienes la desempeñan.

Pese a los notables avances alcanzados en la liberalización de sus regímenes comerciales, los países en desarrollo siguen teniendo dificultades para beneficiarse de las mejoras del sistema comercial mundial porque la apertura del resto del mundo es sólo selectiva. La integración del comercio internacional exige igual acceso para todos los países y todos los productos y servicios. El acceso equitativo a los mercados desarrollados reviste importancia crítica para el desarrollo y el crecimiento económico sostenido. Es apremiante reorientar nuestros esfuerzos para que la nueva ronda de negociaciones comerciales multilaterales pueda culminar con un consenso equitativo y de gran alcance.

La continua disminución de la asistencia oficial para el desarrollo es sumamente inquietante. En vista de la sustancial insuficiencia del ahorro en los países más pobres, es poco probable que el alivio de la deuda sea eficaz en la lucha contra la pobreza si no reciben una ayuda bien focalizada. El costo adicional que supone hacer frente al VIH/SIDA y a otras enfermedades transmisibles sólo subraya la importancia de incrementar la asistencia financiera. Los países ricos nunca han sido tan prósperos y los países pobres nunca han sido más capaces de administrar la ayuda que reciben; la disminución de la asistencia para el desarrollo es imperdonable y una sociedad civilizada y sensible no puede tolerarla.

Las instituciones internacionales siguen teniendo una función esencial que desempeñar para resolver las deficiencias y desequilibrios que confrontamos. La cre-

ciente falta de equidad y la persistencia de la pobreza, por una parte, y la fragilidad cada vez más pronunciada de la economía mundial, por la otra, significan que el papel del Banco Mundial y el del FMI siguen siendo vitales. A fin de poder cumplir esta función, estas instituciones tienen que ser el reflejo de las necesidades de los que pretenden ayudar. Ello significa no sólo que deben reexaminar las estructuras de gobierno, para que los países en desarrollo tengan una mayor voz, sino también que debemos reconocer en mayor medida lo que los países en desarrollo esperan de las instituciones de Bretton Woods en cuanto a programas y asistencia.

Es importante que la voz de los países en desarrollo tenga mayor resonancia en el Banco y en el FMI. Debemos asegurar una participación que trascienda las anticuadas fórmulas que actualmente rigen la distribución de las cuotas. Por este motivo, es esencial que las próximas deliberaciones sobre las cuotas se consideren a la luz de las necesidades del desarrollo económico mundial, y no simplemente desde la óptica que sostiene que los que concentran el poder económico son los que tienen razón.

Compartimos una visión común de un mundo sin pobreza, en que nuestra singular inteligencia y creatividad colectiva pueda estar al servicio del bienestar de todos los pueblos.

En algunas partes del mundo es cada vez más evidente el potencial y las ventajas que promete la liberación económica. Pero para la mayoría de la gente no ha habido escape de la miseria agobiante, y puesto que los indicios de riqueza en otras partes no han traído solución, la esperanza sigue colgando de un hilo. Nuestra tarea es convertir esa desesperación en esperanza, una esperanza arraigada en la humanidad que nos une y en nuestra decisión de velar para que nuestros hijos, y los hijos de nuestros hijos, disfruten una vida plena de oportunidades y sin pobreza. ■

### **El Directorio del FMI aprueba las atribuciones de la Oficina de Evaluación**

En un comunicado de prensa emitido el 14 de septiembre, el FMI anunció que el Directorio Ejecutivo había aprobado las atribuciones de la Oficina de Evaluación independiente y un informe al Comité Monetario y Financiero Internacional. El Comité, en su reunión de abril en Washington, solicitó que se preparara un informe sobre la Oficina de Evaluación para su presentación en la reunión del 24 de septiembre en Praga, antes de las Reuniones Anuales del FMI y del Banco Mundial. Las atribuciones de la Oficina de Evaluación, así como el informe al CMFI y el texto del comunicado de prensa No. 00/53 se han publicado en el sitio del FMI en Internet ([www.imf.org](http://www.imf.org)).

## Wolfensohn insta a los gobernadores a cooperar en pro de un mundo más equitativo

**R**esumen del discurso inaugural de James D. Wolfensohn, Presidente del Banco Mundial, pronunciado el 26 de septiembre en Praga. El texto completo, en inglés, puede consultarse en el sitio del Banco Mundial en Internet: ([www.worldbank.org](http://www.worldbank.org)).

El Presidente del Banco Mundial, James Wolfensohn, destacó que es tiempo de actuar, e instó a la Junta de Gobernadores a aprovechar esta oportunidad histórica para construir un mundo equitativo. En su discurso hizo hincapié en las funciones complementarias que desempeñan el Banco Mundial y el FMI para mejorar la calidad de vida y aliviar la pobreza. Mientras que el mandato básico del Banco es reducir la pobreza, la función clave del FMI es promover y mantener un entorno financiero internacional conducente al crecimiento y el desarrollo.

Wolfensohn destacó que ha aprendido muchas lecciones sobre el desarrollo: se trata de la inclusión y el empoderamiento, no de la caridad; las cuestiones ambientales son importantes; no se puede dar dinero a los pobres con una mano y quitárselo con la otra, y por lo tanto la Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME) es vital; en todo el mundo la gente quiere lo mismo para sus hijos, y para erradicar la pobreza no basta con la pasión. Todos los países deben actuar efectivamente y con perseverancia.

Wolfensohn señaló que se ha avanzado mucho: mejoró la calidad de las políticas de los países en desarrollo, aumentó la matrícula primaria y secundaria, la esperanza de vida es mayor, se redujo la mortalidad materno-infantil y, en el plano económico, bajaron las tasas de inflación y aumentó la inversión. Pero advirtió que no se puede centrar la atención sólo en lo positivo. En muchos países, el crecimiento demográfico, el SIDA, los conflictos y guerras y la feroz fluctuación de los precios de los productos básicos han echado por tierra estos logros.

### Globalización

También expresó su profunda preocupación por la brecha que sigue dividiendo a los países ricos y pobres y a los ricos y pobres de cada país. Las fuerzas de la globalización están achicando el mundo, observó, y la pobreza está en nuestra comunidad, donde sea que vivamos. Es nuestra responsabilidad.

Combatir la pobreza

En los últimos años, la lucha contra la pobreza ha dejado valiosas enseñanzas. Hay datos convincentes, observó Wolfensohn, de que la pobreza se refiere a la falta de voz tanto como a la falta de ingresos. Las reformas orientadas al mercado pueden generar crecimiento económico, pero no basta con el crecimiento. Los pobres deben poder acumular activos propios por medio del acceso a la educación, la salud y la tierra, y para ello debemos eliminar las desigualdades étnicas, sociales, raciales o de género. El desarrollo debe ser inclusivo, añadió y no puede ser impuesto desde arriba. Debe ser de inspiración nacional, y cada país debe identificarse con él.

Reconociendo la importancia de un criterio integral, el Banco Mundial puso en marcha el Marco Integral de Desarrollo el año pasado. Se trata de un marco holístico, de largo plazo, con el cual los países se sienten identificados, explicó Wolfensohn, y que se está aplicando en 12 países. La participación genera poderosos resultados a nivel de los proyectos y de los programas. El Banco Mundial también está trabajando a nivel nacional para que las instituciones estatales

### Informe externo sobre las fórmulas de cálculo de las cuotas

El 19 de septiembre el FMI anunció la publicación de un informe, preparado por expertos externos, en el que se examinan las fórmulas utilizadas para calcular las cuotas de los países miembros. Se encomendó a los expertos determinar si dichas fórmulas reflejaban con razonable exactitud la posición relativa de los países en la economía mundial así como su necesidad relativa de recursos financieros del FMI, y su aporte a dichos recursos. Se consideraron los cambios en el funcionamiento de la economía mundial y el sistema financiero internacional así como la creciente globalización de los mercados. En el informe se presentan recomendaciones para simplificar y actualizar las fórmulas.

El texto completo en inglés de la nota informativa 00/90 se publica en el sitio del FMI en Internet ([www.imf.org](http://www.imf.org)).



*Wolfensohn: "Debemos considerar la globalización como una oportunidad, y la pobreza como un desafío."*

**Sin un compromiso con el desarrollo no podremos detener la ola de privación, necesidad y desesperación.**  
—Wolfensohn

puedan responder mejor a las necesidades de los pobres. Luchar contra la pobreza es también luchar contra los intereses creados de una minoría.

Wolfensohn expresó confianza en que la revolución de la información y las comunicaciones sea un aliado clave en la lucha contra la pobreza al ofrecer acceso más amplio e igualitario al saber y la información, empoderar e incluir a las comunidades locales y mejorar el acceso a los servicios básicos. Mediante una serie de proyectos, dijo Wolfensohn, el Banco está utilizando esta tecnología para que las comunidades locales puedan mejorar la salud y la educación y ampliar sus oportunidades económicas.

### Un banco que está produciendo resultados

En los últimos cinco años, el Banco Mundial ha emprendido proyectos o estimulado inversiones en varias esferas clave, destacó Wolfensohn. Se ha centrado con mayor énfasis en la inversión en el sector social; ha ampliado los programas contra el SIDA, ha iniciado proyectos en situaciones posteriores a un conflicto; ha diseñado y aplicado, con el FMI, la Iniciativa para los PPME; ha intensificado las actividades contra la corrupción y en pro del buen gobierno, ha ampliado considerablemente su cartera de proyectos ambientales y ha trabajado para mejorar los sistemas reglamentarios.

En este proceso, añadió, el Banco también ha mejorado la calidad de sus programas, se ha acercado a sus clientes y ha dado más transparencia a sus actividades. Somos un Banco diferente, que se ocupa del desarrollo de una manera distinta, dijo. Sin embargo, el Banco se

encuentra aún a mitad de camino en los proyectos de reforma, y en los próximos cinco años se centrará más en la ejecución. Además, mejorará la colaboración con el FMI, los organismos pertinentes de las Naciones Unidas y otros bancos multilaterales de desarrollo.

El Banco se ha comprometido a trabajar con los gobiernos, respaldando las estrategias que ellos mismos elaboren, racionalizando la condicionalidad, atendiendo mejor las necesidades de cada país, reduciendo la carga administrativa que recae en sus clientes y acelerando la ejecución de los proyectos.

Wolfensohn recriminó a los países desarrollados no estar cumpliendo con su parte al quedarse a la zaga respecto de los niveles de ayuda fijados como meta; aún se necesita financiamiento para un mayor alivio de la deuda, y es preciso eliminar los obstáculos al comercio. Instó a estos países a buscar soluciones innovadoras a los problemas relacionados con el SIDA, el medio ambiente, la educación y la salud, a simplificar los procedimientos aplicados por los donantes multilaterales y bilaterales y a reconocer que cada vez son más los problemas que exigen una acción a nivel mundial.

Advirtió que el crecimiento demográfico en el mundo en desarrollo hará que el desafío sea aún mayor. Sin un compromiso con el desarrollo no podremos detener la ola de privación, necesidad y desesperación, dijo. Pese a todo, una comunidad del desarrollo más sabia y la evolución de las instituciones internacionales ofrecen la posibilidad de que en la próxima década haya resultados concretos en la lucha contra la pobreza. Wolfensohn instó a todos los países a aprovechar esta oportunidad. ■

### Havel insta a una reestructuración de los valores

*Extracto del discurso pronunciado el 26 de septiembre por el Presidente de la República Checa, Vaclav Havel, en las Reuniones Anuales celebradas en Praga.*

Uno de los temas principales de las diversas discusiones sobre la situación del mundo actual y, de hecho, también de las discusiones sobre la misión de las instituciones de Bretton Woods, es la pobreza cada vez más profunda que afecta a miles de millones de personas y la interrogante de cómo combatir esta pobreza.

Me temo que ese tipo de discusiones nos expone al peligro de que instintivamente percibamos la pobreza como la desgracia de unos y la lucha contra ella como la tarea de otros, como si el azar hubiera dividido a la humanidad en dos grupos: un primer grupo, relativamente pequeño, de personas o países que, por lo general, viven holgadamente y un segundo gran grupo de personas o países que viven muy mal, de lo cual se desprendería que el primero debería ayudar al segundo financieramente e intelectualmente, por razones humanitarias y de seguridad.

La enorme pobreza de nuestros tiempos es una de las manifestaciones más visibles de nuestra civilización, tan llena de contradicciones, civilización que, de alguna manera, confor-

mamos todos juntos y en la que todos somos responsables de lo bueno y de lo malo y donde nuestra tarea común consiste en solucionar los problemas que ésta nos plantea.

Muchas veces oímos hablar de la necesidad de reestructurar la economía de los países en vías de desarrollo o de los países menos ricos y también sobre la obligación que tienen los países más afortunados de ayudar a los primeros. Si se procede con sensibilidad y sobre el trasfondo de un profundo conocimiento del ambiente concreto, de los intereses y las necesidades específicos, ciertamente, esta actuación es buena y necesaria. Aunque considero que es mucho más importante que empecemos a pensar también en otra reestructuración: la del propio sistema de valores en el que se apoya nuestra civilización actual. Ésta es la tarea que incumbe a todos.

Estoy firmemente convencido de que sus debates serán un éxito, que ustedes coincidirán en importantes estrategias, programas y reformas. Pero tengo fe en algo más: espero que desarrollen sus debates en aras de un diálogo extenso, abierto y amistoso sobre el mundo actual, sus problemas, las causas profundas de estos problemas y la manera de solucionarlos. Estoy seguro de que nadie a quien le importe el noble futuro del género humano en el planeta Tierra, debe ser excluido del debate.



*Havel: "La enorme pobreza de nuestros tiempos es una de las manifestaciones más visibles de nuestra civilización, tan llena de contradicciones."*

## El Comité analizó las perspectivas, la reforma del sector financiero y los precios del petróleo

**A** continuación se incluye una síntesis de la conferencia de prensa ofrecida por Gordon Brown, Presidente del Comité Monetario y Financiero Internacional (CMFI), y Horst Köhler, Director Gerente del FMI, el 24 de septiembre, en Praga.

**BROWN:** Quiero informar de lo que ha sido una reunión muy útil y productiva. En su primera reunión como Director Gerente, Horst Köhler estableció su visión sobre el futuro del FMI. Destacó sus planes de reforma y de avance en la prevención y solución de crisis, así como en la relación entre los sectores público y privado en la consideración de estas cuestiones. También señaló los progresos de la Iniciativa para el alivio de la deuda de los PPME.

Deseo destacar tres de las cuestiones que surgieron en el curso de nuestras conversaciones de hoy. Empezamos con un examen de la evolución de la economía mundial, analizando los problemas de cada continente y la vulnerabilidad del sector financiero y de otras esferas, así como la manera de medir los riesgos y oportunidades. Observamos que tuvimos la más elevada tasa de crecimiento mundial en 12 años. Pero no adoptamos una actitud complaciente. El primer problema que nos preocupa son los desequilibrios externos, y entre las posibles dificultades están los desequilibrios en las cuentas externas, el riesgo de desajustes en los tipos de cambio y los altos niveles de las cotizaciones bursátiles en las principales zonas monetarias. Hoy examinamos esas cuestiones en el contexto de la intervención del BCE del 22 de septiembre y de los compromisos a largo plazo asumidos por la zona del euro en materia de reformas económicas.

Segundo, confrontamos los avances en la reforma del sector financiero con sus aspectos vulnerables, en especial en los países de mercados emergentes y los países en desarrollo. Tomamos nota del progreso logrado, pero también de lo mucho que queda por avanzar en estas esferas.

La tercera cuestión a que quiero referirme son las deliberaciones que mantuvimos sobre el actual precio del petróleo en el mundo. El FMI tiene la gran ventaja de representar a 182 naciones. En nuestra reunión de hoy estuvieron presentes los países productores y los países consumidores, los países ricos y los países

pobres, y comprobamos que existe un terreno común en varios aspectos principales vinculados a los precios del petróleo. En primer lugar, los productores y consumidores convinieron en la necesidad de lograr la estabilidad. Segundo, acordaron que el petróleo debe tener precios razonables, y, tercero, que debe intensificarse el diálogo entre productores y consumidores en torno a aspectos vinculados a la estabilidad.

**KÖHLER:** Estoy muy satisfecho con mi primera reunión del CMFI. Pienso que, tras estas Reuniones Anuales, el FMI saldrá robustecido en su capacidad para prevenir y gestionar las crisis que puedan producirse. Personalmente, estoy muy satisfecho, porque mi visión del FMI ha sido decididamente respaldada por los gobernadores.

**PREGUNTA:** ¿Podría ser más específico en torno a un acuerdo sobre el petróleo? ¿En qué consistiría un buen acuerdo desde el punto de vista europeo? ¿Se están discutiendo aspectos específicos de la producción? ¿Es el alto precio del petróleo un problema para los países industriales, o sólo lo es para los países pobres?

**BROWN:** Deliberamos sobre lo que podría ocurrir si se mantuvieran los precios actuales del petróleo. Contamos con información preparada por el FMI sobre su efecto en el crecimiento. Evidentemente, se trata de un problema que afecta a los países en desarrollo, y afectará también a los países pobres muy endeudados. El problema incide, asimismo, en los países industriales, como lo hemos visto en los hechos ocurridos en América, Europa y otras partes.

**KÖHLER:** Conversamos mucho sobre esto porque es parte del proceso de supervisión multilateral. A mi juicio, la supervisión es una de las actividades más importantes del FMI. Discutir estos temas en el FMI significa también que los países productores de petróleo participen en el debate. Las conversaciones de hoy me permiten esperar que se entable un diálogo que nos ayude a definir intereses comunes para la economía mundial. Creo que los países productores son conscientes de su responsabilidad frente a la economía mundial y, en particular, de los efectos de estas alzas de precios en los pobres. Algunos países se sintieron muy complacidos de que hayamos intercambiado ideas sobre el desajuste de los tipos de cambio. Poco antes de la reunión de hoy, se debatió algo la cuestión. Creo que el Banco Central Europeo actuó, intervino, coordinó, y que el FMI dejó en claro que el euro está subvaluado, y ello fue muy apreciado por numerosos gobernadores.

**PREGUNTA:** India cuestionó el criterio uniforme en lo que respecta a la observancia de normas y códigos. ¿Cuál es su evaluación al respecto? ¿Puede el FMI ayu-



*Brown: "Los productores y consumidores de petróleo convinieron en la necesidad de lograr la estabilidad."*

dar a mejorar la situación de los productores de los países más pobres?

**BROWN:** Si bien debemos ser sensibles a los problemas que enfrentan los países al establecer códigos y normas, creo que en general existe acuerdo en que una mayor transparencia y supervisión permitirá que el sistema económico internacional se asiente sobre bases más sólidas y efectivas. En realidad, Horst Köhler hizo de estos elementos la piedra angular de sus propuestas de reforma y mejoramiento del FMI. Repito que, a mi entender, ya se está llegando a un terreno común.

Si se mantuviera un precio del petróleo elevado, habría que ver qué puede hacer el FMI, en particular para los PPME. Pero también es importante reconocer que el nivel de precios del crudo en este momento —que pasó de US\$11 a más de US\$30— es, de por sí, un problema que debe enfrentarse directamente. Esta opinión también es compartida por miembros del CMFI, que estuvieron de acuerdo en cuanto a la necesidad de lograr la estabilidad, en un precio razonable a largo plazo, en las nuevas medidas que es preciso adoptar y en intensificar el diálogo para promover una mayor estabilidad en torno al petróleo.

**PREGUNTA:** ¿Podrían las deliberaciones sobre el alivio de la deuda estar enviando una señal errónea a los mercados y a los países afectados en el sentido de que no es necesario pagar la deuda?

**KÖHLER:** Primero, creo que debemos otorgar a los PPME el alivio de la deuda prometido. Es por ello que Jim Wolfensohn y yo decidimos acelerar el proceso para que este fin de año llegue a 10 el número de países que alcanzan lo que se denomina “punto de decisión”. El alivio de la deuda es una parte importante de la estrategia más amplia de lucha contra la pobreza. Los otros elementos de este criterio son, en primer lugar, el fomento de un crecimiento firme y sostenido y la apertura de los mercados a los productos de los países en desarrollo y los mercados emergentes, para que se puedan ayudar a sí mismos. Siempre digo a los

gobernadores que también deberían empeñarse en convencer a sus ciudadanos de hacer más con la ayuda oficial para el desarrollo. Y, por último, si nuestro esfuerzo no se basa en políticas correctas en los países pobres, de nada servirá. También quisiera agregar que el alivio de la deuda no puede ser una solución rápida para todo. En especial, tenemos que preocuparnos por no destruir una cultura de crédito que es necesaria para los empeños a largo plazo en la lucha contra la pobreza, porque ello exige también organizar el ahorro de los mercados internacionales y canalizar el ahorro hacia la inversión. Para ello, se requieren instrumentos de crédito. Y el crédito implica la confianza en que el deudor cumpla sus obligaciones.

**PREGUNTA:** Los cambios en el FMI surgen después de una serie de críticas en la calle, en el parlamento y en los círculos académicos. ¿Cómo han incidido esas críticas en la decisión de hoy y en qué es el FMI hoy diferente de lo que era hace un mes o hace dos años?

**KÖHLER:** La visión que he delineado se basa en un considerable número de deliberaciones, reuniones y viajes; con los universitarios, los países en desarrollo y los accionistas. Tuve en cuenta todas las discusiones. En particular, escuché a los países miembros del FMI y, en especial, a los países en desarrollo y de mercados emergentes, puesto que son los beneficiarios del respaldo del FMI. En conjunto, en el concepto de reforma que hoy se profundizó y aceleró se tiene en cuenta, primero, que el FMI tiene que adaptarse a los cambios de la economía mundial. Ello significa que el FMI tiene que responder al hecho de que los mercados mundiales de capital ofrecen un enorme potencial para el crecimiento, la productividad y la creación de empleo y de ingresos. Pero también pueden ser fuente de turbulencias y crisis. Por lo tanto, los gobernadores respaldan decididamente la idea de que el Fondo sea el centro de deliberaciones sobre la estabilidad del sistema financiero internacional, que es considerado un importante bien común internacional.

Segundo, existió una clara comprensión de que la institución, con sus 182 miembros, es un activo, puesto que, cuando hablamos de globalización —y nuestro concepto es hacer que la globalización beneficie a todos— tenemos que saber que la globalización implica, ante todo, la necesidad de cooperar. Y la cooperación tiene que basarse en la confianza, primero, de que se tienen en cuenta los intereses de todos los países miembros y, segundo —pero igualmente importante— que todos los países miembros son conscientes



*Köhler: “El FMI tiene que adaptarse a los cambios de la economía mundial.”*

**Tasas del FMI**

Semana del	Tasa de interés del DEG	Tasa de remuneración	Tasa de cargos
18 de septiembre	4,65	4,65	5,39
25 de septiembre	4,67	4,67	5,41
2 de octubre	4,74	4,74	5,49
9 de octubre	4,76	4,76	5,52

La tasa de interés del DEG y la tasa de remuneración se calculan como promedio ponderado de las tasas de interés de determinados valores financieros nacionales a corto plazo que se negocian en los mercados monetarios de los cinco países cuyas monedas constituyen la cesta de valoración del DEG (al 1 de mayo de 1999 las ponderaciones eran: dólar de EE.UU., 41,3%; euro (Alemania), 19%; euro (Francia), 10,3%; yen japonés, 17% y libra esterlina, 12,4%). La tasa de remuneración es la tasa de rentabilidad del saldo remunerado de los países miembros en el tramo de reserva. La tasa de cargos, una proporción de la tasa de interés del DEG (115,9%), es el costo del uso de los recursos financieros del FMI. Las tres tasas se calculan todos los viernes y se aplican a la semana siguiente. Las tasas básicas de remuneración y de cargos se ajustan además con arreglo a los mecanismos de distribución de la carga. Las tasas más recientes pueden obtenerse llamando al teléfono (202) 623-7171 o consultando Internet ([www.imf.org/cgi-shl/sdr.pl](http://www.imf.org/cgi-shl/sdr.pl)).

Datos: FMI, Departamento de Tesorería



de su responsabilidad respecto de las variables económicas fundamentales de sus propios países, y actúan en consecuencia.

Luego, llegamos a una clara comprensión en cuanto a que tenemos que fortalecer la idea de la identificación de los países con nuestro apoyo. Eso significa que concentraremos nuestra condicionalidad en las prioridades que son importantes para fomentar la estabilidad macroeconómica. Pero no entraremos demasiado en los detalles de la condicionalidad, ni procuraremos microgestionar las economías o las sociedades.

**PREGUNTA:** ¿Lo llevaron a pensar los países productores que, si deseaban reducir el precio del petróleo, podrían hacerlo, o existen otros problemas que mantienen alto el precio del petróleo?

**BROWN:** Esa es una cuestión compleja. El hecho es que la producción pasó de 30 a 28. Ahora aumentó a 32. Algunos países tienen posibilidades de ampliar la producción, y algunos de ellos estuvieron hoy con nosotros. Por lo tanto, es posible que se incremente la producción y que veamos un efecto en el precio.

## Conferencia de prensa del CMFI y el Comité para el Desarrollo Se subraya que el alivio de la deuda debe llevar a reducir la pobreza

**F**ragmentos editados de una conferencia de prensa ofrecida por Gordon Brown, presidente del Comité Monetario y Financiero Internacional (CMFI), del FMI y Yashwant Sinha, presidente del Comité para el Desarrollo, del Banco Mundial, el 24 de septiembre en Praga, República Checa. Participaron además, Stanley Fischer, Primer Subdirector Gerente del FMI y Sven Sandstrom, Director Gerente del Banco Mundial.

En la conferencia de prensa del CMFI y el Comité para el Desarrollo, (de izq. a der.) Stanley Fischer, Sven Sandstrom, Gordon Brown y Yashwant Sinha.



**BROWN:** Estas reuniones conjuntas son producto de nuestro interés común por que el alivio de la deuda lleve a la reducción de la pobreza y de nuestra conciencia de la necesidad de llevar adelante las nuevas medidas para poder avanzar en el alivio de la deuda.

**PREGUNTA:** Usted se reunió hoy con el Gobernador por el Banco Central de Arabia Saudita, antes de la reunión del CMFI. ¿Puede decirnos de qué se habló en esa reunión y si Ud. prevé que Arabia Saudita cumpla una función primordial en la negociación de algún acuerdo con los países de la OPEP?

**BROWN:** No puedo hacer comentarios en nombre del Gobierno de Arabia Saudita. Sé que se estuvo deliberando a lo largo del día. Y sé que muchos de los ministros del petróleo y de finanzas están ahora reunidos en Caracas.

**KÖHLER:** También cené anoche con lo que denominamos el Grupo de los 11. Se trata de los 11 representantes de los países en desarrollo y los países de mercados emergentes, y allí están representados más países productores de petróleo. Luego de las deliberaciones, puedo confirmar que entre los países productores de petróleo existe conciencia de que tampoco los beneficia a ellos que este precio excesivo del petróleo se mantenga demasiado tiempo, y existe una responsabilidad común por la economía mundial que exige regresar a precios más sostenibles. Soy optimista en cuanto a que se producirán algunas mejoras en un futuro no muy lejano. ■

Aplaudimos la voluntad del Banco Mundial y el FMI de hacer cuanto esté a su alcance para que 20 países lleguen al punto de decisión de la Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME) este año. Once países se han descalificado a sí mismos para el alivio de la deuda. Tenemos el dinero, pero el alivio de la deuda no llevará a la reducción de la pobreza mientras subsistan los conflictos y la guerra civil. Asimismo, examinamos los efectos del aumento del precio del petróleo. El FMI quizá deba ser flexible ante las necesidades que surjan en los países miembros a raíz de este prolongado ciclo de altos precios del crudo. En el proceso de alivio de la deuda para los PPME deberá examinarse este factor. Nuestro propósito es que la reducción de la deuda genere reducción de la pobreza y desarrollo económico.

**SINHA:** En nombre del Comité para el Desarrollo les aseguro que seguiremos trabajando con el mismo espíritu de colaboración y con el mismo ahínco para lograr la reducción de la pobreza y el bienestar general de la población en los países más pobres.

**PREGUNTA:** ¿Qué flexibilidad en materia de plazos pueden establecer en la Iniciativa para los PPME? ¿Podrían explicar a qué se refiere la cláusula de caducidad mencionada en el comunicado?

**BROWN:** La cláusula de caducidad consiste en ampliar, por dos años más, el plazo para permitir el ingreso de países. En cuanto a la flexibilidad, la trayectoria



requerida podrá tener un plazo más corto, de ser necesario, aunque no se eliminará la condicionalidad.

**PREGUNTA:** En el comunicado no se menciona que se pedirá a los países industriales que brinden acceso a sus mercados, sin impuestos ni contingentes, a los productos de exportación de los países menos desarrollados que atraviesan por una difícil situación en su comercio internacional. ¿Hay algún plan al respecto?

**BROWN:** En el comunicado del CMFI se plantean estos problemas, los cuales también se debaten en la Organización Mundial del Comercio (OMC) y otras organizaciones.

**FISCHER:** No sé si alguien formulará la pregunta, pero me permito adelantar que el FMI tiene muy buenas noticias con respecto a su capacidad para financiar parte de la Iniciativa para los PPME. Necesitábamos tomar fondos en préstamo de algunos países miembros para poder prestarlos en el marco de la Iniciativa para los PPME y el servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza (SCLP); hoy Alemania y Francia nos comunicaron su decisión de ofrecer mil millones de DEG cada uno, lo cual significa que tenemos 2 mil millones de los 4 mil millones que necesitamos para el SCLP. Estos generosos aportes son préstamos a tasas de interés del DEG, pero aún así son esenciales para el éxito del SCLP.

**PREGUNTA:** Con respecto al problema de los fondos provenientes de Estados Unidos, ¿podrían decirnos si será posible resolverlo pronto y si ha frenado los proyectos de ampliación de la iniciativa para el alivio de la deuda?

**BROWN:** [El Secretario del Tesoro de EE.UU.] Lawrence Summers ha dicho claramente que una de las prioridades del presidente es asegurar que el Congreso apruebe el financiamiento para la Iniciativa. Asimismo, es cierto que el fondo fiduciario dispone de US\$2.600 millones prometidos por los países. Ese dinero ya está ingresando. Como dije con respecto a los países en conflicto, el problema no es la falta de dinero sino la falta de paz en esos países.

**PREGUNTA:** En el comunicado se habla de medidas promisorias para acelerar el proceso de modo que algunos países puedan beneficiarse este año en lugar de esperar al próximo. ¿Significa eso que para enero de 2001 ustedes consideran que más de 20 países deberán haber recibido alivio de la deuda? ¿Y en qué medida los países en desarrollo más pobres golpeados por el aumento del precio del petróleo deben agradecer a los camioneros, agricultores y pescadores del Reino Unido, Francia, Alemania, España, Países Bajos

y Suecia por situar el petróleo en un lugar destacado en el temario?

**BROWN:** En cuanto al número de países, el Comité Conjunto de Ejecución, del Banco Mundial y el FMI, tiene una lista de más de 20 países habilitados, pero se prevé y espera aprobar 20 antes del final del año. Así que podría haber más países, pero deben cumplir las condiciones. En cuanto a la flexibilidad en el historial, el tiempo que tendrán para cumplir ese historial será interpretado con más flexibilidad. Esa es la modificación que se ha introducido. En lo que atañe al petróleo, estoy seguro de que formará parte de las deliberaciones del Comité para el Desarrollo mañana. Para los países más pobres, las consecuencias del aumento del precio del crudo, de ser duradero, son de tal magnitud que no podemos quedarnos sin hacer ni decir nada. Las consecuencias para muchos países son devastadoras. Es por eso que, para esos países, era importante que el problema figurase en el comunicado. ■



*Sinha: "Seguiremos trabajando con el mismo espíritu de colaboración y con el mismo ahínco para lograr la reducción de la pobreza."*

### Elección de nuevos directores ejecutivos

Cuatro nuevos miembros del Directorio Ejecutivo del FMI fueron elegidos por los países en las elecciones bienales que se realizaron en Praga durante las Reuniones Anuales. El Directorio Ejecutivo, integrado por 24 miembros, es el órgano decisorio permanente del FMI y sesiona de manera continua en Washington. Los directores elegidos fueron:

- **Michael Callaghan**, de Australia, por Australia, Corea, Estados Federados de Micronesia, Filipinas, Islas Marshall, Islas Salomon, Kiribati, Mongolia, Nueva Zelanda, Palau, Papua Nueva Guinea, Samoa, Seychelles, y Vanuatu.
- **Hernán Oyarzábal**, de Venezuela, por Costa Rica, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, y Venezuela.
- **Cyrus D.R. Rustomjee**, de Sudáfrica, por Angola, Botswana, Burundi, Eritrea, Etiopía, Gambia, Kenya, Lesotho, Liberia, Malawi, Mozambique, Namibia, Nigeria, Sierra Leona, Sudáfrica, Sudán, Swazilandia, Tanzania, Uganda, Zambia y Zimbabwe.
- **A. Guillermo Zoccali**, de Argentina, por Argentina, Bolivia, Chile, Paraguay, Perú y Uruguay.

El mandato de dos años de estos directores y de los 15 directores reelegidos comienza el 1 de noviembre de 2000; otros cinco directores son nombrados respectivamente por Estados Unidos, Alemania, Japón, Francia y Reino Unido.

Fotos: Denio Zara y Padraic Hughes, FMI.

## Se reitera que el FMI cumple un papel clave y debe centrarse en sus esferas de competencia



**T**exto del comunicado de prensa emitido al término de la reunión, en Praga, del Comité Monetario y Financiero Internacional de la Junta de Gobernadores del FMI el 24 de septiembre.

El Comité Monetario y Financiero Internacional celebró su segunda reunión en Praga el 24 de septiembre de 2000, bajo la presidencia de Gordon Brown, Ministro de Hacienda del Reino Unido. El Comité da la bienvenida al nuevo Director Gerente, Horst Köhler, y celebra la oportunidad de trabajar en colaboración con él en la tarea de continuar la reforma del FMI y el fortalecimiento de la arquitectura financiera internacional.



El Ministro de Hacienda alemán, Hans Eichel (izq.), y el Ministro de Hacienda francés, Laurent Fabius, deliberan antes de la reunión del CMFI.

### Perspectivas de la economía mundial

El Comité manifiesta su satisfacción por el notable crecimiento económico mundial, que alcanzó la tasa más alta de los últimos 12 años. Todas las economías de las principales regiones del mundo han registrado un crecimiento positivo y, en general, se ha logrado mantener la inflación bajo control.

Si bien el panorama general es alentador, el Comité sigue teniendo presente que el crecimiento mundial se ve amenazado por riesgos significativos asociados con persistentes desequilibrios económicos y financieros de la economía internacional; estos posibles desafíos abarcan desequilibrios en las cuentas externas y quizás asimetrías entre los tipos de cambio, así como elevados niveles de las cotizaciones bursátiles en las principales zonas monetarias. En consecuencia, el Comité estima que es importante seguir vigilando las presiones inflacionarias y aumentar el ahorro nacional en los Estados Unidos, adoptar medidas que respalden decididamente la recuperación inducida por una sostenida demanda interna en Japón e intensificar el ritmo de las reformas estructurales en pro del crecimiento en la Unión Europea y en otros

países avanzados. En casi todos los países en desarrollo y de mercados emergentes es menester seguir avanzando con las reformas estructurales —sobre todo mediante el afianzamiento de sus sectores financieros— para mejorar las perspectivas de lograr un crecimiento económico sostenido. El Comité asimismo manifiesta su inquietud porque a pesar de la solidez de la recuperación mundial, la pobreza continúa predominando en una medida inaceptable y muchos países pobres siguen enfrentando graves problemas económicos.

El Comité nota con satisfacción la mejora gradual obtenida en el curso del año pasado en las condiciones de acceso al mercado que han logrado los países de mercados emergentes, la cual es atribuible al mejor desempeño económico de dichos países, pero los flujos de capital se mantienen todavía por debajo de los niveles anteriores a la crisis, con márgenes mayores y una volatilidad persistente y significativa y, en el caso de algunas de las economías con mercados emergentes, el acceso sigue siendo muy restringido.

El Comité expresa su preocupación de que, de mantenerse el precio actual del petróleo, se pueda frenar el crecimiento mundial, se intensifiquen las presiones inflacionarias, y se vean adversamente afectadas las perspectivas de muchos países. Toma nota en particular de las repercusiones sobre los países más pobres y los que dependen en alto grado de la importación de petróleo. El Comité está de acuerdo en que es deseable la estabilidad de los mercados de crudo en torno a precios a largo plazo que sean razonables. Toma nota de la reciente decisión de Estados Unidos de movilizar reservas de petróleo y observa que algunos otros países industriales podrían estar en condiciones de examinar la posibilidad de hacer lo mismo para contribuir a una estabilidad mayor. El Comité celebra las medidas tomadas este año por los países productores de petróleo para aumentar la producción y les pide que adopten medidas adicionales que permitan crear las condiciones en los mercados de crudo que favorezcan el crecimiento sólido de la economía mundial. El Comité cuenta con que habrá un diálogo más abierto entre los productores y los consumidores de petróleo para alentar la mayor estabilidad del mercado del petróleo.

El Comité toma nota de los grandes avances registrados desde que los países de Europa oriental y la antigua Unión Soviética iniciaron su transición hacia una economía de mercado hace diez años, pese a que el proceso ha sido difícil y aún queda mucho por hacer. El Comité subraya que la enseñanza clave de esta experiencia es que las economías en transición que más han avanzado en el logro de la estabilidad macroeconómica y en la aplicación de reformas estructurales e institucionales son también las que han obtenido los mejores resultados económicos.

## El FMI del futuro

El Comité suscribe decididamente el objetivo de conseguir que la globalización beneficie a todos. En este aspecto manifiesta su plena coincidencia con la visión del Director Gerente de la futura función del FMI y espera trabajar con él en la reforma continuada de la institución y el fortalecimiento de la arquitectura internacional. Si bien las políticas que adopte cada país serán inevitablemente el factor determinante de su progreso económico, todos los países de la comunidad internacional están llamados a desempeñar una función esencial para respaldar y facilitar las medidas individuales que se adopten. La comunidad internacional debe hacer mayor hincapié en lograr una prosperidad, un crecimiento económico sostenido y una reducción de la pobreza que beneficien a todos. En vista del amplio alcance de su mandato y de que el número de sus países miembros abarca al mundo entero, el Fondo, en colaboración con el Banco Mundial, está en una posición única para atender las necesidades de sus países miembros, entre ellos los más pobres, y contribuir a este esfuerzo mundial.

El Comité observa los avances en la aplicación de las enseñanzas derivadas de las crisis financieras recientes en la labor del FMI y en las políticas que adoptan los países miembros. Son muchas las medidas concretas que se han adoptado o que están en marcha para mejorar el funcionamiento del sistema financiero internacional y reforzar la capacidad de los países miembros para prevenir y controlar las crisis financieras. En consecuencia, la comunidad internacional ha conseguido avanzar en lo que respecta a la solución de situaciones difíciles y el control de las repercusiones externas.

Pero habrá que procurar seguir avanzando hacia el cambio. El Comité solicita expresamente al FMI, y al conjunto de la comunidad internacional, que sigan intensificándose los esfuerzos para reducir la vulnerabilidad y para evitar las crisis, pero si éstas surgen, habrá que contener los efectos secundarios. Estos esfuerzos deben tener como finalidad principal:

- Fortalecer y ampliar la función de supervisión del Fondo sobre la política económica que aplican todos los países miembros y sobre el sistema financiero internacional, incluidas sus dimensiones regionales.

- Seguir adelante —con la participación de todos— en la promoción, elaboración e implementación voluntaria de códigos y normas convenidos internacionalmente, en colaboración con otros organismos según corresponda, y en el apoyo de una mayor asistencia técnica.

- Fomentar desde el sector oficial una participación constructiva del sector privado.

El Comité reitera que al FMI le compete una función central en la tarea de aunar los esfuerzos de otras instituciones mundiales a fin de fortalecer el sistema financiero internacional y contribuir a asegurar que todos los países se beneficien de la globalización. El Comité coincide en que el FMI puede potenciar su aporte a este esfuerzo mundial, e incrementar su eficacia global, por medio de:

- Una colaboración cada vez más estrecha con otras entidades y organismos. Al respecto, celebra las iniciativas del Director Gerente y del Presidente del Banco

Mundial de reforzar la cooperación y ahondar el carácter complementario de la labor de ambas instituciones.

- Promover, en el marco del cometido del FMI, la estabilidad financiera y macroeconómica, así como el crecimiento de los países miembros, para lo cual la institución debe concentrar más su labor en las esferas básicas de su competencia, a saber, la estabilización y el ajuste macroeconómicos; las políticas monetaria, cambiaria y fiscal y sus aspectos institucionales y estructurales conexos, y las cuestiones relativas al sector financiero, sobre todo las de carácter sistémico relacionadas con el funcionamiento de los mercados financieros nacionales e internacionales.

El Comité subraya la importancia de que los países consideren como propios los programas que respalda el Fondo para la ejecución sostenida de dichos programas. El Comité insta al Directorio Ejecutivo a seguir adelante en su examen de todos los aspectos de la condicionalidad a que está sujeto el financiamiento del FMI, con el fin de asegurar que, sin debilitarla, se preste atención sobre todo a cuestiones esenciales, se incremente la eficacia de los programas apoyados por la institución y se tengan debidamente en cuenta las circunstancias particulares de los países miembros, así como su capacidad para ejecutar los programas.

## Reducción de la pobreza y alivio de la deuda

El Comité reafirma la función más amplia que le compete al FMI en el caso de los países pobres. Considera que sólo pueden conseguirse avances importantes y duraderos en la lucha contra la pobreza si los países más pobres pueden, con el respaldo de la comunidad internacional, sentar las bases del crecimiento económico sostenido. La estabilidad macroeconómica y la reforma estructural proporcionarán un entorno propicio para el crecimiento y las inversiones del sector privado y, con el tiempo, permitirán el acceso de los países a los mercados internacionales de capital. El Comité considera también que el comercio internacional es un factor decisivo para el desarrollo económico y la reducción de la pobreza. A fin de que todos puedan cosechar los frutos de la globalización, será fundamental que continúe mejorando el acceso de los países en desarrollo, sobre todo los más pobres, a los mercados de los países industriales, y éstos deben incrementar los recursos que destinan a la asistencia oficial para el desarrollo. El Comité insta a los países en desarrollo, por su parte, a aplicar políticas compatibles con la estabilidad macroeconómica y la competitividad en los mercados internacionales, seguir desmantelando las barreras al comercio exterior y adoptar, en la secuencia apropiada, reformas orientadas al exterior que fomenten un crecimiento que reduzca la pobreza, las inversiones en capital humano, en especial en salud y educación y en el desarrollo.

El servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza (SCLP), junto con la asistencia complementaria del Banco Mundial, es un marco esencial para respaldar las estrategias de crecimiento que formulen los propios países y transformar el alivio de la deuda de los PPME en reducción de la pobreza.





El Comité refrenda los informes de situación sobre la Iniciativa para los PPME y los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP). Celebra los avances logrados en la formulación de estrategias de lucha contra la pobreza con las que se identifican los países, incluso por medio de la preparación de los DELP, en los que actualmente se apoya la labor del FMI y el Banco Mundial en los países de bajo ingreso. Asimismo, manifiesta su satisfacción por el progreso logrado en la implementación de la Iniciativa reforzada para los PPME, y el compromiso asumido por el FMI y el Banco para hacer todo lo posible para que sean 20 los países que lleguen al punto de decisión al final de 2000 para asegurar que el alivio de la deuda se facilita en un contexto de firme compromiso con el crecimiento y la reducción de la pobreza. Las recientes perturbaciones respecto a la relación de intercambio no tienen que poner en peligro este objetivo. Puede que el Fondo, por conducto de sus servicios financieros, tenga que responder con flexibilidad ante las necesidades de los países miembros que se deban a períodos prolongados de precio elevado del petróleo. Los esfuerzos deberán recibir el respaldo de un mayor volumen de asistencia técnica. El Comité exhorta a los países miembros a que aúnen esfuerzos para garantizar el financiamiento integral de la Iniciativa y del SCLP lo antes posible. Asimismo, insta a todos los acreedores a participar en la Iniciativa, al tiempo que reconoce que algunos de ellos tienen necesidades especiales. El Comité manifiesta su interés en que se realice una discusión fructífera sobre la Iniciativa reforzada para los PPME y el proceso en que se enmarcan los DELP en la reunión conjunta que celebrará con el Comité para el Desarrollo.

### Reforma del FMI

*Examen de los servicios financieros del FMI.* Tras el examen de amplio alcance de los servicios financieros no concesionarios del FMI realizado por el Directorio Ejecutivo, el Comité manifiesta su satisfacción por el acuerdo alcanzado sobre las modificaciones para reforzar el carácter precautorio de la línea de crédito contingente (LCC) y salvaguardar el carácter rotatorio de los recursos del FMI.

- La línea de crédito contingente se ha modificado, en el marco de los actuales criterios de habilitación, a fin de incrementar la eficacia de este mecanismo como instrumento para evitar crisis y contener los efectos de contagio en los países que apliquen políticas acertadas.

- Las condiciones de los acuerdos de derecho de giro y del servicio ampliado (SAF) se han adaptado para alentar a los países a no recurrir al financiamiento del Fondo por períodos indebidamente largos o por montos excesivos.

- Se ha afirmado una vez más que el SAF debe limitarse a casos en los que es evidente que el financiamiento debe proporcionarse por períodos más prolongados.

- Ha habido acuerdo en que sería útil realizar un seguimiento más intenso después de finalizados los programas, sobre todo cuando el monto del crédito pendiente de reembolso supere un cierto límite.

*Supervisión por el FMI y transparencia en el sector financiero.* El Comité considera que debe reforzarse más la función de supervisión del FMI y ve con satisfacción las iniciativas presentadas recientemente en una diversidad de esferas. Reafirma la función del procedimiento que se sigue en las consultas del Artículo IV, en su calidad de marco adecuado para organizar y examinar con los países miembros los resultados de la labor en este ámbito. Una supervisión reforzada permitirá al Fondo y a sus países miembros identificar las vulnerabilidades y prever factores que puedan amenazar la estabilidad financiera de estos últimos. Al respecto ve con agrado que se procure con ahínco aumentar los conocimientos de la institución acerca de las economías de sus países miembros; la calidad y el volumen de datos económicos y financieros, las evaluaciones de la estabilidad del sector financiero (EESF) en el marco del programa conjunto del Banco Mundial y el FMI de evaluación del sector financiero (PESF), los informes sobre la observancia de los códigos y normas (IOCN), e indicadores de vulnerabilidad y sistemas de alerta anticipada. El Comité expresa su satisfacción por la labor conjunta del Banco y el Fondo en materia de directrices para la gestión de la deuda, y la tarea que cumple el FMI con respecto a las prácticas sobre la gestión de las reservas, así como la función que cumple en la evaluación de los centros financieros extraterritoriales.

El Comité reconoce que el Fondo tiene que desempeñar el papel que le incumbe como parte del esfuerzo internacional destinado a proteger la integridad del sistema financiero internacional, comprendido el esfuerzo en pro de sectores financieros sólidos y el buen gobierno. Pide que el Fondo explore la posibilidad de incorporar a sus actividades las labores contra los abusos financieros, sobre todo en lo que hace a los planes internacionales para luchar contra el lavado de dinero. Solicita al Fondo que elabore un documento conjunto con el Banco Mundial sobre las funciones que les competen en la lucha contra el lavado de dinero y los delitos financieros, además de la protección del sistema financiero internacional, para examen de los respectivos directorios antes de las reuniones de abril, y solicita que, para dichas reuniones del CMFI/Comité para el Desarrollo, informen sobre el avance de esas labores.

El Comité considera positiva la experiencia lograda hasta la fecha en la preparación de los IOCN y espera con interés el examen del historial de la evaluación de la implementación de las normas que se realizará en los próximos meses. Toma nota de la función fundamental que cumplen al facilitar a los países una mejor formulación de su política económica mediante la identificación de prioridades en la reforma estructural e institucional y al permitir una mayor divulgación de información importante en los mercados. El Comité aguarda con interés la próxima revisión del PESF y recomienda a los países miembros que participen en estas iniciativas.

El Comité señala que deben examinarse más detenidamente tres aspectos básicos del cometido del Fondo: el régimen cambiario, la secuencia en que se debe proceder

al desarrollo del sector financiero y la liberalización de la cuenta de capital, y el seguimiento y el análisis de la evolución de los mercados internacionales de capital. El Comité alienta al Fondo a intensificar su labor sobre los mercados financieros internacionales, incluso mejorando el análisis de la dinámica de los mercados y de los flujos de capital transfronterizos. Asimismo, el Comité insta al Fondo a seguir buscando formas de lograr que el sector privado participe más constructivamente en estas tareas y se mostró satisfecho por la creación del Grupo Consultivo sobre los Mercados de Capital.

En el contexto de las medidas adoptadas para aumentar la transparencia y la apertura del Fondo, el Comité celebra la decisión del Directorio de adoptar una política general para que se publiquen voluntariamente los informes preparados en el marco de las consultas del Artículo IV, los informes sobre el uso de los recursos de la institución y otros documentos sobre los países. El Comité alienta a los países miembros a avanzar, en principio, hacia la publicación de dichos documentos.

**Participación del sector privado.** El Comité respalda el informe del Director Gerente sobre la participación del sector privado en la solución y el control de las crisis. El Comité estima que los avances en la creación de un marco sobre la participación de los acreedores privados en la solución de las crisis son positivos y que con este enfoque se logrará el equilibrio entre la claridad necesaria para orientar las expectativas de mercado y la flexibilidad operativa, sustentada en principios claros, que hace falta para que la respuesta a cada caso sea lo más eficaz posible. El Comité toma nota de que el financiamiento con que cuenta el Fondo es limitado y que los casos de acceso extraordinario han de ser la excepción; además ni los acreedores ni los deudores deben suponer que se adoptarán medidas oficiales para ponerlos a resguardo de resultados adversos.

El Comité está de acuerdo en que el marco operativo de la participación del sector privado debe apoyarse en la mayor medida posible en soluciones y enfoques voluntarios. El enfoque que adopte la comunidad internacional deberá basarse en la evaluación que haga el FMI de la capacidad fundamental de pago del país y de las perspectivas que tenga para recuperar el acceso a los mercados.

En algunos casos, la combinación de financiamiento oficial catalizador y de ajuste de las medidas de política deberá permitir que el país recupere rápidamente el pleno acceso al mercado. El Comité está de acuerdo en que el uso del enfoque catalizador cuando los niveles de acceso sean altos presupondrá una justificación sustancial tanto en términos de eficacia probable y de riesgo planteados por los enfoques alternativos. En otros casos, y en la medida que haga falta, se deberá hacer hincapié en el fomento de los enfoques voluntarios con objeto de superar los problemas de coordinación con los acreedores. Aun en otros casos, se podrá juzgar que el restablecimiento del pleno acceso al mercado en condiciones compatibles con la sostenibilidad externa a medio plazo está alejado de la realidad, y que se justifica una gama más amplia de medi-

das de los acreedores privados, comprendida la reestructuración general de la deuda, para conseguir un programa debidamente financiado y un perfil de pagos viable a medio plazo. Esto incluye la posibilidad de que, en ciertos casos, sea inevitable la interrupción temporal de los pagos o una suspensión. El Fondo deberá estar dispuesto a respaldar los programas de ajuste de un país miembro, aunque haya atrasos frente a los acreedores privados, siempre que el país trate de cooperar y actuar de buena fe frente a los acreedores privados y esté cumpliendo otras condiciones del programa. El Comité insta a que se avance en la aplicación del marco acordado en abril de 2000, y a que continúen depurándose los fundamentos analíticos que se requieren para tomar decisiones pertinentes, y confía en recibir un informe de avance en su próxima reunión.

### El buen gobierno y el FMI

El Comité expresa su preocupación por los casos recientes en que se declararon datos inexactos al Fondo y recalca la importancia de adoptar medidas para mejorar la fiabilidad de la información que usa la institución. Expresa su satisfacción por el nuevo procedimiento de evaluación de salvaguardias en todo acuerdo financiero que se celebre, que tiene por objeto ofrecer seguridades de que los mecanismos de control, declaración de datos y auditoría de los países prestatarios son adecuados.

El Comité recibe con sumo agrado la decisión del Directorio Ejecutivo de establecer una Oficina de Evaluación independiente, así como la de publicar con prontitud su programa de trabajo y ve con satisfacción que hay gran probabilidad de que ocurra lo mismo con sus informes. La creación de esta oficina ayudará al FMI a aumentar la eficiencia de sus operaciones futuras y le permitirá mejorar la rendición de cuentas. Espera que dicha oficina pueda iniciar sus actividades antes de la reunión del CMFI en abril de 2001 y tiene gran interés en recibir informes periódicos sobre la labor que realizará.

Las cuotas deben ser reflejo de la evolución de la economía internacional. El Comité toma nota del examen realizado por el Directorio Ejecutivo sobre el trabajo del grupo sobre fórmulas para la determinación de cuotas, y confía en que el Directorio Ejecutivo continúe las labores sobre este tema.

El Comité toma nota de las tareas realizadas por el Grupo de Trabajo encargado de revisar el procedimiento de selección de Director Gerente, que se lleva a cabo juntamente con el Banco Mundial para el procedimiento de selección del Presidente, y observa que se recibirá un informe conjunto de ambos.

El Comité considera que el activo más valioso del FMI es su excelente personal, y el Comité concede un alto valor al profesionalismo y dedicación del personal en la ejecución eficaz y eficiente de las responsabilidades del Fondo.

El Comité expresa su sincero agradecimiento por la calurosa hospitalidad y apoyo ofrecidos por las autoridades checas y el pueblo de la República Checa.

La próxima reunión del CMFI se realizará en Washington el 29 de abril de 2001. ■



## Se insta a los donantes a aportar los recursos comprometidos para la Iniciativa para los PPME



**F**ragmentos editados del comunicado emitido en Praga el 24 de octubre después de la sección conjunta del Comité Monetario y Financiero Internacional (CMFI) y el Comité para el Desarrollo sobre la aplicación de la Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME) y la preparación de los documentos de lucha contra la pobreza (DELP).

Los ministros del Comité para el Desarrollo y el Comité Monetario y Financiero Internacional celebraron una reunión conjunta el 24 de septiembre con el objeto de examinar los avances logrados en el proceso de aplicación de la Iniciativa reforzada para los PPME y preparación de los DELP. La reunión conjunta simboliza la estrecha cooperación y el firme compromiso político de todos los países e instituciones con miras a generar un círculo virtuoso de alivio de la deuda, reducción de la pobreza y crecimiento económico que beneficie a los países más pobres del mundo.

Los ministros consideraron que se han sentado bases sólidas para seguir avanzando a fin de que los proyectos definidos el año pasado se hagan realidad este año. Coincidieron en que desde el año pasado se ha progresado a un buen ritmo tanto en la Iniciativa para los PPME como en los DELP y que se han logrado avances concretos para brindar un alivio de la deuda más rápido, amplio y profundo.

Los ministros observaron que 10 países ya han alcanzado el punto de decisión en el marco de la Iniciativa reforzada para los PPME y han comenzado a recibir alivio. Manifestaron su satisfacción por la determinación del Presidente del Banco Mundial y el Director Gerente del FMI de hacer todo lo posible para lograr que 20 países alcancen el punto de decisión antes de que finalice el año 2000. Se prevé que ello se traducirá en un alivio global del servicio de la deuda por un monto muy superior a US\$30.000 millones. Conjuntamente con los mecanismos tradicionales de alivio de la deuda, el monto total de la asistencia concedida a estos países ascenderá a unos US\$50.000 millones. Los ministros observaron que la asistencia transitoria proporcionada a partir del punto de decisión contribuyó a acelerar la concesión de alivio, y que la incorporación de puntos de culminación flotantes brinda a los países la oportunidad de acortar considerablemente el período comprendido entre los puntos de decisión y de culminación. Además, los ministros reafirmaron el objetivo de la Iniciativa reforzada para los PPME de reducir la deuda a niveles viables y observaron que, dentro del marco vigente de la Iniciativa para los PPME, existe la opción de reconsiderar en el punto de culminación el monto del alivio de la deuda que ha de suministrarse a los países muy afectados por perturbaciones adversas de carácter extraordinario.

Si bien se reconoció que la aplicación estará determinada en última instancia por las circunstancias específicas de cada país, los ministros expresaron su satisfacción por

las medidas adoptadas recientemente para acelerar los avances. Entre dichas medidas cabe destacar una relación de trabajo más estrecha entre el Banco y el Fondo mediante la participación activa en la labor del Comité Conjunto de Ejecución; flexibilidad al evaluar el historial de los países, lo que debería contribuir a brindar alivio a países que originalmente deberían haberse beneficiado del mismo el próximo año, y un mayor énfasis en las reformas clave para acelerar el crecimiento y reducir la pobreza. De acuerdo con el objetivo de ampliar la iniciativa, los ministros respaldaron la prórroga de la cláusula de caducidad por otros dos años con el fin de dar a los países, en particular los que salen de un conflicto, tiempo para participar en el proceso. Los ministros esperan con interés considerar en la reunión de abril de 2001 la labor que realicen el Banco Mundial y el FMI en relación con los países en etapa de posguerra.

Los ministros reiteraron la importancia de financiar íntegramente la Iniciativa reforzada para los PPME, e instaron a todos los acreedores y donantes a cumplir sus compromisos de apoyo financiero.

Los ministros recordaron que un componente fundamental de la Iniciativa reforzada para los PPME es el fortalecimiento del vínculo entre el alivio de la deuda y la reducción de la pobreza, que se materializará a través de los DELP que preparen los países. Los ministros se mostraron alentados por el hecho de que sean ya 13 los países que han preparado DELP provisionales, y dos los que han elaborado DELP definitivos. También observaron que los países y sus socios en la tarea del desarrollo han respondido favorablemente tanto a la promesa como al desafío que plantea el proceso de preparación de los DELP, y están dando pasos decididos para que la pobreza sea el eje de las estrategias nacionales. Reafirmando el principio de identificación de cada país con su programa, los ministros instaron a todos los copartícipes en la tarea del desarrollo a intensificar los esfuerzos por brindar asistencia técnica adicional con el fin de respaldar a los países en la preparación de los DELP, que han de constituir el marco de la asistencia en condiciones concesionarias que proporcionarán el FMI y la Asociación Internacional del Fomento, así como los donantes y otras instituciones multilaterales. En este contexto, los ministros expresaron su satisfacción por la propuesta del Banco Mundial de establecer un mecanismo de crédito de apoyo a la lucha contra la pobreza y por los cambios fundamentales incorporados en el servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza del FMI.

Los ministros hicieron hincapié en que los progresos iniciales logrados en el marco de la Iniciativa reforzada para los PPME y los DELP deben respaldarse mediante un esfuerzo sostenido de alcance mundial por parte de los países habilitados, los copartícipes en la tarea del desarrollo, los donantes bilaterales, los organismos multilaterales y la sociedad civil internacional a fin de obtener el mayor provecho posible de estas nuevas oportunidades. ■



*Gordon Brown (izq.) y Yashwant Sinha, presidentes del CMFI y del Comité para el Desarrollo, responden a las preguntas de la prensa.*

## Se destaca que la globalización y la tecnología deberían generar progreso económico y social

**F**ragmentos editados del Comunicado del Comité Ministerial Conjunto de las Juntas de Gobernadores del Banco y del Fondo para la Transferencia de Recursos Reales a los Países en Desarrollo (Comité para el Desarrollo), emitido en Praga el 25 de septiembre.

La 62ª reunión del Comité para el Desarrollo se celebró en Praga, República Checa, el 25 de septiembre de 2000, encabezada por su nuevo Presidente, Yashwant Sinha, Ministro de Finanzas de la India. El Comité expresó su profundo agradecimiento a Tarrin Nimmanahaeminda, Ministro de Finanzas de Tailandia, por su valiosa labor de dirección y orientación como Presidente del Comité en los dos últimos años. Intervinieron en la sesión plenaria James Wolfensohn, Presidente del Banco Mundial; Horst Köhler, Director Gerente del FMI, y Carlos Saito, Presidente del Grupo de los Veinticuatro. Asistieron también observadores de muchas otras organizaciones internacionales y regionales.

Las deliberaciones de los ministros se realizaron en un clima de continuo debate público acerca de los beneficios y riesgos de la globalización. Los ministros subrayaron que la mayor integración de la economía mundial y los avances tecnológicos que trae consigo la globalización deberían producir un gran progreso económico y social, equidad y estabilidad, pero que esos resultados no son inevitables. Reconocieron que les cabe una gran responsabilidad para ayudar a asegurar que la globalización obre en beneficio de todos y no sólo de unos pocos, y volvieron a insistir en su compromiso de robustecer el Banco, el Fondo y otras instituciones multilaterales como aliados valiosos en este esfuerzo, cuyo objetivo último es la reducción de la pobreza en el mundo, en particular, reducir la proporción de personas que viven en la extrema pobreza a la mitad para el año 2015.

### Reducción de la pobreza y bienes públicos mundiales

Al examinar la función que el Banco podría cumplir en relación con los bienes públicos mundiales en los ámbitos propios de su mandato, los ministros señalaron cuatro criterios fundamentales para su participación: un claro valor agregado a los objetivos de desarrollo del Banco; la acción del Banco es necesaria para catalizar otros recursos y establecer alianzas de colaboración; una notable ventaja comparativa para el Banco, y un consenso internacional en cuanto a la necesidad de una acción mundial. Se pronunciaron en favor de la intervención del Banco, en cooperación con las organizaciones internacionales pertinentes, en cuatro ámbitos: facilitar el movimiento internacional de bienes, servicios y factores de producción; fomentar una amplia inclusión de la población pobre en los beneficios de la globalización y aliviar graves problemas económicos y sociales, como la transmisión de enfermedades y las con-

secuencias de los conflictos; conservar y proteger el medio ambiente, y generar y compartir conocimientos de importancia para el desarrollo.

Los ministros respaldaron calurosamente los mayores esfuerzos que están desplegando el Banco, las Naciones Unidas y otros asociados internacionales, nacionales y privados, para luchar contra las enfermedades transmisibles, como el VIH/SIDA, el paludismo y la tuberculosis.

Los ministros señalaron el valioso papel que el Banco, en colaboración con el Fondo y otros organismos internacionales, está desempeñando en el fortalecimiento de la arquitectura financiera internacional. Esta labor ha consistido en ayudar a elaborar las normas y los códigos apropiados, en tomar en cuenta la perspectiva de los países en desarrollo en ámbitos importantes para la capacidad de recuperación financiera y la integración en el sistema financiero mundial, y en ayudar a los países a consolidar las instituciones y políticas conexas. Los ministros también destacaron la importancia de que todas las naciones intensifiquen la lucha nacional e internacional contra los delitos financieros transnacionales, como el lavado de dinero. Instaron al Banco a ampliar su programa de apoyo técnico y asesoramiento, pues de este modo contribuiría a aumentar la participación de los países en desarrollo en un sistema de comercio mundial más abierto y equitativo. Reiteraron tanto la promesa como el desafío que conlleva la tecnología de las comunicaciones para la promoción del crecimiento equitativo, y acogieron con agrado las iniciativas emprendidas por el Banco, junto con otros asociados, para mejorar el acceso de los países y las comunidades pobres a las oportunidades de obtener conocimientos e información que ofrece la era digital.

Los ministros reconocieron la necesidad de estudiar nuevas opciones, a fin de garantizar el financiamiento apropiado para la realización de programas regionales y mundiales prioritarios cuidadosamente escogidos, que produzcan un fuerte impacto en la reducción de la pobreza. Ello exigirá innovar en el uso de los préstamos del Banco Mundial y, en algunos casos, de las donaciones, tomando en cuenta otras fuentes de recursos y las consecuencias financieras para el Banco, así como nuevas formas de colaboración con asociados internacionales, bilaterales, filantrópicos y privados. Pusieron de relieve que las inversiones en bienes públicos mundiales que beneficiaran a todos los países deberían atraer nuevos recursos.

El Comité aguarda con interés el informe que ha de recibir en su próxima reunión sobre los avances en la definición de las áreas de inversión en los bienes públicos mundiales más importantes para el Banco, así como sobre la división de tareas entre los asociados en el desarrollo y el establecimiento de los mecanismos financieros necesarios.





**Apoyo del Banco al desarrollo de los países**

Reconociendo que el trabajo que el Banco lleva a cabo con distintos países sigue siendo la piedra angular de la labor de la institución, los ministros vieron con agrado esta primera oportunidad de realizar un examen general de la función y los instrumentos del Grupo del Banco Mundial en apoyo del desarrollo de los países miembros, tomando en consideración el papel del FMI y otras instituciones.

Los ministros hicieron hincapié en que el Banco debe adecuar su ayuda a las distintas situaciones, que varían

enormemente de un país a otro. A fin de asegurar que los programas estén bien fundados, los ministros exhortaron al Banco a continuar mejorando sus estudios de diagnóstico y otros estudios económicos y sectoriales sobre los países. Subrayaron la necesidad de centrarse en la pertinencia para cada país y

en las oportunidades de alcanzar una mayor sinergia con la labor que realizan el propio país y otros asociados en el desarrollo. Los ministros observaron que estos análisis, así como el fortalecimiento de la capacidad, han cobrado mayor importancia en vista de la utilización de los préstamos programáticos para ajuste en respaldo de las reformas sociales y estructurales de los prestatarios, y de la visión de las funciones del Banco y el Fondo y la colaboración entre ellos delineada en la declaración conjunta formulada por el Presidente del Banco Mundial y el Director Gerente del FMI el 5 de septiembre de 2000.

Los ministros elogiaron el planteamiento general del Banco frente a los países de ingreso bajo y las propuestas para alcanzar una mayor coherencia entre los diferentes documentos e instrumentos de los programas, entre ellas, la de basar las estrategias de asistencia a los países en los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza. Los ministros acogieron con beneplácito las conversaciones sobre un crédito de apoyo a la lucha contra la pobreza para respaldar las estrategias de reducción de la pobreza emprendidas por los gobiernos y complementar el servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza del Fondo. Propusieron que, al definir dicho instrumento, el Banco se ocupara también de la índole de la labor analítica necesaria para sustentarlo, como los exámenes del gasto público y las evaluaciones fiduciarias y de la pobreza. Los ministros destacaron la importancia de una coordinación eficaz entre el Banco y el Fondo, en vista del notable papel que ambas instituciones desempeñan en la lucha contra la pobreza en los países de ingreso bajo.

Los ministros reafirmaron que el Grupo del Banco Mundial sigue proporcionando una gran ayuda para reducir la pobreza en los países de ingreso mediano, donde habitan tantos de los pobres del mundo.

**Iniciativa para los PPME**

Los ministros expresaron su satisfacción ante el progreso alcanzado en la aplicación de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados e instaron a adoptar todas las medidas necesarias para seguir mejorando el proceso. Hicieron notar que el marco reforzado refrendado en la reunión del año pasado está dando como fruto un alivio de la deuda “más pronunciado, amplio y rápido” para los países que reúnen los requisitos pertinentes y están llevando a cabo las reformas económicas y sociales necesarias para reducir la pobreza. Señalaron, en particular, que hasta el momento 10 países han llegado al punto de decisión según el marco reforzado, y que, conforme a dicho marco, se están acelerando las gestiones encaminadas a lograr que sean 20 los países que alcancen el punto de decisión para fin de año. Se espera que, de este modo, el alivio del servicio de la deuda (incluida la asistencia proporcionada tanto en virtud de la Iniciativa original como del marco reforzado) superará con creces los US\$30.000 millones. Si a esta cantidad se suman los mecanismos tradicionales de alivio de la carga de la deuda, se otorgará a estos países un total de US\$50.000 millones.

Los ministros también acogieron con beneplácito los mayores esfuerzos desplegados para mejorar la aplicación de la Iniciativa. Los ministros manifestaron su respaldo a la colaboración cada vez mayor entre ambas instituciones en la aplicación de la Iniciativa y al compromiso de éstas de avanzar con la mayor celeridad posible. No obstante, se reconoció que el ritmo de aplicación también quedará determinado por las circunstancias de cada país. Los ministros se mostraron partidarios de mantener un criterio flexible para los requisitos respecto de la trayectoria. Refrendaron la prórroga de la “cláusula de caducidad” hasta fines del año 2002, para permitir que otros países, especialmente aquellos que salen de un conflicto, tomen parte en la Iniciativa. Los ministros reiteraron también que en el marco actual de la Iniciativa existe la opción de reconsiderar, en el punto de culminación, el monto del alivio de la deuda para los países gravemente afectados por perturbaciones excepcionales.

Los ministros pusieron de relieve la importancia de financiar íntegramente la Iniciativa reforzada, sin comprometer los mecanismos de financiamiento en condiciones concesionarias como la AIF. Instaron a todos los donantes a cumplir sus compromisos de apoyo financiero y se mostraron complacidos ante los acuerdos establecidos para alcanzar este objetivo. A la vez que reconocieron las necesidades especiales de determinados países acreedores en desarrollo y en transición de ingreso bajo, los ministros exhortaron a todos los acreedores a participar en el programa para el alivio de la deuda.

**Documentos de estrategia de lucha contra la pobreza**

Los ministros analizaron los progresos con respecto al enfoque de la estrategia de lucha contra la pobreza



*Clare Short, Secretaria de Estado para el Desarrollo Internacional, del Reino Unido, y Abdulla Hassan Saif, Ministro de Hacienda y Economía Nacional de Bahrein, antes de la reunión del Comité para el Desarrollo.*



refrendado en la reunión que sostuvieron en septiembre de 1999, como un medio de fortalecer el vínculo entre la reducción de la pobreza, el alivio de la deuda en el marco de la Iniciativa para los PPME, y el financiamiento en condiciones concesionarias del Banco y el Fondo. Señalaron que la adopción de este planteamiento, que ha tenido una acogida favorable entre los países y los asociados en el desarrollo, está cobrando cada vez más impulso. Aun cuando reconocieron las dificultades que los países enfrentan debido, por ejemplo, a la escasez de datos y la limitada capacidad institucional, los ministros exhortaron a dar oportunamente carácter definitivo a los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza provisionales. Al tiempo que reiteraron el principio fundamental de la identificación de los países con los programas, los ministros pidieron al Banco, al Fondo y a otros organismos

que prestaran a los países el apoyo técnico necesario para la preparación de esos documentos.

### Nota de agradecimiento

Los ministros aprovecharon esta oportunidad para expresar, en nombre de los gobiernos de todos los países miembros, su reconocimiento al personal del Fondo y del Banco por su continua y ardua labor y por el alto nivel de servicio y compromiso para alcanzar las metas de las instituciones de Bretton Woods. Los ministros expresaron su sincero agradecimiento a las autoridades y al pueblo de la República Checa por su cordial hospitalidad y apoyo.

### Próxima reunión

La próxima reunión del Comité se celebrará el 30 de abril de 2001 en la ciudad de Washington. ■

### Discurso de clausura del Director Gerente

## Köhler subraya la necesidad de aunar esfuerzos para que la globalización beneficie a todos

**F**ragmentos editados del discurso de Horst Köhler, Director Gerente del FMI, pronunciado en la sesión conjunta de clausura de las Reuniones Anuales, en Praga el 27 de septiembre.

Estas han sido reuniones muy productivas, no sólo en las sesiones más formales, sino también en muchos encuentros y conversaciones personales con representantes de las jurisdicciones del FMI. El tema que ha resonado en estas salas ha sido claramente la necesidad de que la globalización sea para todos. Y en este sentido, deseo agradecer al Presidente Havel que nos haya recordado, en su discurso de apertura, el contexto más amplio de la política económica internacional y la necesidad de una dimensión ética y espiritual. El Presidente nos insistió en que era un error peligroso considerar que la humanidad se dividía permanentemente en ricos y pobres. Tenemos que actuar juntos en forma asociada y solidaria, conscientes de la humanidad que nos hace uno.

Ese principio se sitúa en el mismo centro de mi percepción de la que debe ser la labor futura del FMI. Como dijo Manuel Trevor, a las instituciones que anclan el sistema económico mundial les incumbe asegurarse de que la globalización se traduzca en una vida mejor para todos. Tenemos que ayudar a los países a aprovechar las oportunidades que ofrece una economía global, al tiempo que encontramos la mejor forma de limitar los riesgos, para que puedan alcanzar un crecimiento sostenido y reducir la pobreza. Me he sentido alentado por el inmenso apoyo a la visión del futuro del FMI que describí en mi discurso de apertura.

Lamentablemente, las jornadas se han visto deslucidas por el comportamiento violento y destructivo de unos pocos, a quienes no les interesa el diálogo ni los procedimientos democráticos. Me entristece pro-

fundamente que los habitantes de esta bella ciudad hayan sufrido daños e incluso lesiones. Las autoridades han dado muestra de una serenidad y moderación admirables en estas circunstancias. Gracias a su esfuerzo, las reuniones han continuado adelante.

### Perspectivas de la economía mundial

En las deliberaciones sobre supervisión multilateral que celebramos el pasado fin de semana en el Comité Monetario y Financiero Internacional (CMFI), examinamos los riesgos que amenazaban la sostenibilidad de la actual expansión económica mundial, y en particular los desequilibrios de los grandes países industriales, además de la situación en los mercados mundiales de crudo. Llegamos al entendimiento de que el nivel actual del precio del petróleo no conviene a los países consumidores de petróleo ni a los productores. El encarecimiento del petróleo perjudica especialmente a los países más pobres. Se expresó también amplio apoyo a un diálogo entre productores y consumidores para fomentar una estabilidad mayor en los mercados de crudo. En conjunto, los gobernadores han expresado confianza en que continúen las perspectivas positivas para la economía mundial.

Los gobernadores también han convenido en la necesidad de llevar a cabo una reforma más ambiciosa en los países industriales. En ese sentido, celebraron el reciente compromiso de profundizar la reforma estructural en Europa y las medidas tomadas por el Banco Central Europeo y otros grandes bancos centrales en apoyo del euro.

Todos podemos estar de acuerdo en que el mandato del FMI exige que el Fondo hable claro no sólo sobre cuestiones relacionadas con el tipo de cambio, sino también en lo que hace al comercio. Son cuestiones importantes para la economía mundial. En las





deliberaciones se ha subrayado la urgencia de dar a los países en desarrollo un mayor acceso a los mercados de los países desarrollados como componente clave de la lucha contra la pobreza.

### **Sistema financiero internacional**

Se desprende de las intervenciones en estas reuniones que las iniciativas que se han emprendido sobre la arquitectura del sistema financiero internacional han contribuido ya a que éste sea más firme. Pero también está claro que no podemos conformarnos con lo hecho. Tenemos que avanzar aún más para que la prevención de las crisis se sitúe en el centro mismo de la supervisión del Fondo. Ustedes han manifestado que el FMI tiene que ayudar a los países miembros a desarrollar sistemas de datos, identificar causas de vulnerabilidad y reforzar los sistemas financieros nacionales. Han solicitado un esfuerzo mayor para salvaguardar la estabilidad del sistema financiero internacional, lo que requiere la comprensión más profunda de la dinámica de los mercados internacionales de capital y la participación constructiva de los agentes en el mercado de capital privado. En este contexto, los gobernadores han celebrado mi iniciativa de crear un Grupo Consultivo sobre los Mercados de Capital.

Sin embargo, muchos de ustedes han señalado también la importancia de ajustar la aplicación de estas iniciativas a las circunstancias particulares de los países y a la etapa de desarrollo de sus mercados financieros, así como la necesidad de ampliar la asistencia técnica y de que esté mejor coordinada. También han subrayado la importancia de celebrar amplias

consultas a la hora de elaborar estas iniciativas.

El examen reciente de los servicios financieros del FMI ha contribuido a perfilar mejor nuestras herramientas de asistencia temporal a los países y de prevención y resolución de crisis. Los países miembros reconocen que hace falta preservar el carácter rotatorio de los recursos del Fondo y, en consecuencia, la necesidad de condicionalidad. Señores gobernadores, me complace que también hayan dado aliento a nuestros esfuerzos por perfeccionar y focalizar la condicionalidad del FMI, de manera que se fomente en los países la identificación con los programas.

Confío en que así ocurre cuando la condicionalidad del Fondo se centra principalmente en las medidas

que verdaderamente importan para el logro de la estabilidad macroeconómica y el crecimiento. En la implementación de este enfoque, el FMI tendrá que colaborar estrechamente con otras instituciones, sobre todo con el Banco Mundial. Por último, ustedes han celebrado el avance conseguido por el FMI en el desarrollo de un marco para la participación del sector privado en la prevención y resolución de crisis, y nos han alentado a que continuemos perfeccionando ese marco.

### **Reducción de la pobreza y alivio de la deuda**

Los países miembros desean que el FMI se interese activamente, como hasta ahora, en los países más pobres. Continuaremos trabajando estrechamente con el Banco Mundial para implementar el enfoque participativo de la estrategia de lucha contra la pobreza. Tomo nota de la importancia que ustedes conceden a este enfoque como medio de asegurar un aporte amplio a la elaboración de la estrategia para luchar contra la pobreza y también de la carga que este enfoque impone sobre la capacidad administrativa. Está claro que el Fondo, el Banco y los donantes tienen que movilizar asistencia técnica para el desarrollo de la capacidad institucional. Y está claro que los países industriales tienen que facilitar un volumen mucho más apropiado de ayuda oficial para el desarrollo.

Al repasar el avance conseguido en la implementación de la Iniciativa reforzada para los PPME, ustedes han confrontado la complejidad del equilibrio que buscamos entre nuestro deseo de máxima rapidez y la necesidad de asegurar que el alivio de la deuda contribuya efectivamente a reducir la pobreza. Les puedo asegurar que Jim Wolfensohn y yo haremos todo lo posible para asegurar que el alivio de la deuda se facilite al mayor número posible de países, y lo antes posible, al amparo de la iniciativa para los PPME. He tomado nota de las palabras de muchos gobernadores que han pedido un alivio de la deuda más profundo. Pero también está claro que quedan dificultades por resolver en materia de financiamiento de la actual Iniciativa reforzada, y que tenemos que centrarnos en conseguir más aportes para que no se niegue asistencia a ningún país que la merezca.

### **Conclusión**

Mi impresión general de estas deliberaciones es que hay acuerdo en que la globalización exige cooperación, y que hacen falta instituciones que organicen esa cooperación. Los 182 países miembros del FMI lo convierten en una institución verdaderamente mundial, y el carácter cooperativo del FMI está profundamente arraigado en la labor de los gobernadores, el Directorio, la gerencia y el personal. Los comentarios que han ofrecido ustedes durante estas reuniones subrayan el valor que conceden a ese carácter cooperativo del FMI y el deseo por ustedes expresado de reforzarlo. ■



*Köhler: "Ahora, más que nunca, la globalización exige cooperación, y hacen falta instituciones que organicen esa cooperación."*

## Köhler y Wolfensohn destacan que la cooperación ayudará a que la globalización beneficie a todos

Se presenta a continuación una sinopsis de la conferencia de prensa que ofrecieron en Praga el 28 de septiembre Horst Köhler, Director Gerente del FMI, James Wolfensohn, Presidente del Banco Mundial, y Trevor Manuel, Ministro de Hacienda de Sudáfrica y Presidente de las Reuniones Anuales, con motivo de la clausura de las Reuniones Anuales.

MANUEL: Tradicionalmente esta conferencia se realiza el día jueves y este año no es la excepción. La sesión plenaria concluyó ayer antes de lo previsto con el mismo espíritu que anima a todas las Reuniones Anuales. Todos los países que pidieron la palabra tuvieron oportunidad de hacerlo y el número de discursos fue aproximadamente el mismo que en otros años.

KÖHLER: Primero quisiera agradecer sinceramente a las autoridades checas por la excelente organización. Quisiera asimismo agradecer especialmente a la policía y las fuerzas del orden que supieron reaccionar mesuradamente. Todo ello es prueba patente del proceso en marcha en la República Checa para crear una sociedad democrática y humana. Praga y la República Checa pueden sentirse orgullosas de la forma en que se organizaron estas reuniones y de los resultados obtenidos.

Debemos deplorar firmemente la violencia de un pequeño grupo de personas que vinieron a Praga no para dialogar sino para destruir. Jim Wolfensohn y yo estamos dispuestos a mantener un diálogo y a conversar, pero rechazamos la violencia y este tipo de presiones porque no contribuyen a mejorar las políticas, las operaciones o el entorno mundial. Afortunadamente, estos grupos violentos no nos distrajeron de nuestra labor de encontrar fórmulas para que la globalización beneficie a todos.

El FMI y el Banco Mundial se van de Praga netamente fortalecidos. Todos los países miembros manifestaron su más sólido respaldo al cometido y la labor del FMI. Los 182 países miembros nos instaron a seguir adelante en nuestras labores y en la reforma del FMI, a la vez que nos exhortaron a mantener una fuerte presencia en los países pobres. Su principal recomendación fue que la institución siga centrándose en sus objetivos básicos, fomentando un sólido crecimiento económico que beneficie a todos y, concretamente, facilitando el acceso de los productos y servicios de los países en desarrollo a los mercados de los países industriales.

Asimismo, nos pidieron encarecidamente que desempeñáramos una función central en la tarea de velar por la estabilidad del sistema financiero internacional, que es un bien público internacional. Los avances que se consigan en ese ámbito contribuirán más que cualquier otro factor a un sólido crecimiento

y a crear un entorno en que el enorme ahorro mundial también pueda destinarse a los países pobres y a los países de mercados emergentes.

Los países miembros también exhortaron al FMI a ser una institución abierta y a aunar esfuerzos con otras instituciones para suministrar bienes públicos internacionales. Me sentí muy alentado por el sólido respaldo que los países miembros dieron a mi visión del futuro del FMI. Este también es un respaldo a mis colegas y al personal de la institución —a quienes deseo expresar mi agradecimiento— por haberme ayudado a idear esa visión que contribuirá a un mundo mejor y favorecerá a los países pobres.

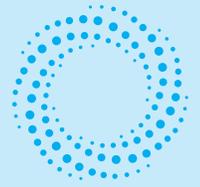
Asimismo, percibo un nuevo espíritu de cooperación entre el Banco Mundial y el FMI. Quisiera agradecer a Jim Wolfensohn por su apertura, su cooperación, sus ideas y su creatividad. Una estrecha colaboración entre el Banco Mundial y el FMI, basada en sus respectivos ámbitos de competencia, será ciertamente de gran valor en nuestro continuo esfuerzo por lograr que la globalización beneficie a todos.

Nuestras deliberaciones en el CMFI y las sesiones plenarias sobre las perspectivas de la economía mundial fueron importantes y de gran alcance. Si bien nos preocupa el precio del petróleo y somos conscientes de los riesgos y de las asimetrías mundiales en los tipos de cambio y los ciclos económicos de los países, hay amplio consenso en que las perspectivas son positivas, y así permanecerán si la gestión de las políticas sigue siendo satisfactoria. Esta reunión, y sobre todo la del CMFI, en que la supervisión multilateral ocupó un lugar destacado, nos ayudará en esta tarea. Por lo tanto, tengo optimismo en que la economía mundial podrá mantener una trayectoria de crecimiento y de creación de empleo.

WOLFENSOHN: Quisiera agradecer a Trevor Manuel por haber presidido estas reuniones y reciprocamente las cálidas palabras de Horst [Köhler] con respecto al diálogo que hemos mantenido y la colaboración cada vez mayor entre el FMI el Banco. Creo que todos nuestros accionistas celebran nuestros avances y la claridad con que hemos definido los respectivos papeles de nuestras instituciones. Se trata de un comienzo notable y felicito a Horst por la calidad de estas reuniones.



En la conferencia de prensa (de izq. a der.): Trevor Manuel, Presidente de las Reuniones Anuales, Horst Köhler, Director Gerente del FMI y James Wolfensohn, Presidente del Banco Mundial.



También quiero agradecer a las autoridades checas por el éxito logrado en circunstancias tan difíciles. Los preparativos y la ejecución fueron impecables. Creo que hablo por todos los delegados si digo que siento gran admiración y que estoy especialmente agradecido a la policía por la eficacia y prudencia con que actuaron. Anoche fuimos los tres al hospital para agradecer personalmente a los policías que fueron víctimas de la deplorable violencia.

Nuestro propósito ha sido buscar el diálogo no la destrucción. Durante toda la semana realizamos extensas y, a mi juicio, fructíferas reuniones con numerosos representantes de la sociedad civil que asistieron para manifestar sus puntos de vistas e intercambiar opiniones. No siempre coincidimos pero me pareció que logramos identificar los objetivos que el Banco, el Fondo y muchos representantes de la sociedad civil comparten.

Nuestros gobernadores han apoyado la política del Banco, que está firmemente anclada en la reducción de la pobreza, la reforma estructural y en lograr que las sociedades funcionen y se desarrollen. Son muy conscientes, como yo también lo soy, del reto que se nos presentará en los próximos 25 años al sumarse 2 mil millones de personas al mundo en desarrollo. Reconocemos que sólo podremos encarar este reto si el Banco y el Fondo, y todos los participantes, actúan en concierto.

Quisiera rendir homenaje al Presidente Havel por haber facilitado el dialogo y sentado la tónica de nuestras reuniones. Centró la atención en lo que posiblemente sea lo más importante: el tema de los valores y de nuestra humanidad común, es decir, el tema de la compasión. Esto es fundamental si pretendemos influir positivamente en la vida de todos los habitantes del planeta.

Surgieron dos temas más durante las reuniones. El VIH /SIDA, que no es un problema de salud sino un problema de la existencia misma, de enorme magnitud, sobre todo en África. Considero muy positivo que tantos gobernadores hayan manifestado su preocupación por esta cuestión y por el peso que le debemos asignar. Además, en esta nueva era las comunicaciones han pasado a tener una importancia capital. La tecnología y la Internet son quizá los símbolos más visibles de la globalización. Los que organizan manifestaciones las usan, nosotros las usamos, y los países en desarrollo deben hacer lo mismo.

Con todo, y pese a la violencia, estas reuniones fueron muy fructíferas. Es mucho lo que hemos logrado y estoy enormemente agradecido al pueblo checo por haberlas posibilitado.

**PREGUNTAS:** Con estas reuniones se cumplen diez años de reformas en Rusia y los otros países en transición de la antigua Unión Soviética. ¿Cuál es su evaluación?

¿No le parece que estas reuniones han quedado obsoletas dados los avances de las comunicaciones? ¿Se

está considerando la posibilidad de reestructurarlas o de reducir su alcance?

Sr. Wolfensohn, hace dos años usted inició un diálogo con líderes de diferentes religiones ¿cuál es la importancia y el futuro de ese proyecto?

KÖHLER: Las economías en transición ocuparon un lugar destacado en nuestras deliberaciones y llegamos a la conclusión de que, pese a los enormes avances en la transición hacia la democracia y la creación de una economía de mercado, la pobreza en estos países es generalizada y queda mucho por hacer en materia de reforma estructural, así que estos países deberán perseverar en sus esfuerzos. Mi conclusión personal es que los países en transición deben plantear sus inquietudes a los países industriales y acelerar la reforma estructural. De esta forma, ambos lados saldrán ganando.

WOLFENSOHN: Con respecto a esta nueva era de las comunicaciones, debo señalar que una reunión virtual nunca podrá remplazar la concurrencia física porque durante las sesiones programadas y las oficinas podemos establecer muchísimos contactos directos. Pero coincido en que debe replantearse la dimensión de estas reuniones y sospecho que reexaminaremos esta cuestión.

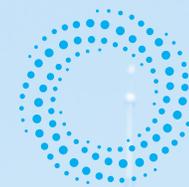
El diálogo mundial sobre religión y desarrollo se inició hace dos años cuando el Arzobispo de Canterbury y yo convocamos una reunión de líderes religiosos. Dicha reunión fue importante porque, al margen de su valor moral y ético, las religiones cuentan con la red de distribución más eficaz de cualquier ONG del mundo.

**PREGUNTAS:** ¿Cómo logrará que los países industriales adopten medidas que favorezcan a los países más pobres?

En su discurso el Sr. Köhler destacó la necesidad de ampliar el acceso de los productos de los países en desarrollo. ¿Se ha previsto que el FMI y el Banco Mundial preparen un documento de política al respecto y se incluirá este asunto en el temario de sus reuniones con la OMC y la OCDE?

¿Debe el sector privado participar voluntariamente en la resolución de las crisis financieras?

KÖHLER: Sólo se logran avances concretos en materia de acceso a los mercados y asistencia oficial cuando el público se da cuenta de los problemas. Considero positivo que el debate público en torno a la pobreza haya dado lugar a una mayor toma de conciencia en los países industriales sobre la relación entre los países pobres y los países ricos. Mi objetivo, en realidad, mi sueño, es que los parlamentos de los países industriales analicen más detenidamente esta cuestión y lleguen a la conclusión de que si se sigue ignorando la pobreza no podrá mantenerse la prosperidad de los países ricos. En cuanto a un documento concreto sobre el acceso a los mercados, creo —Jim— que debemos redactarlo y analizarlo con la OMC y la OCDE.



Mis ideas con respecto a la participación del sector privado son claras y fueron respaldadas. Debemos colaborar con el sector privado porque cuenta con el capital, la creatividad y los medios que hacen falta. Sería un error no aprovechar ese potencial, pero los mercados privados de capital deben saber cuáles son las reglas del juego, y estamos empeñados en esa labor. También tenemos claro cómo se logra un marco previsible para la participación del sector privado. En la mayor medida de lo posible, y siempre que sea factible, el enfoque debe ser voluntario; actualmente estamos perfeccionando las modalidades y al respecto soy bastante optimista.

**PREGUNTAS:** Sr. Wolfensohn, la mayoría de los manifestantes no violentos consideran que el FMI y el Banco Mundial son los responsables de la miseria del tercer mundo. ¿Comparte esa opinión?

Durante la crisis de Asia no hubo una campaña como la que respalda al euro. ¿Asumirá una función activa en este sentido cada vez que un país enfrenta una crisis cambiaria? ¿Considera que el euro aún está muy subvalorado y que las asimetrías cambiarias siguen planteando un gran riesgo para la economía mundial?

¿Qué se está haciendo para incrementar el número de votos y las cuotas de los países en desarrollo, sobre todo de los países africanos?

**WOLFENSOHN:** No creo que el Banco y el FMI sean los responsables de la miseria en el mundo. En realidad, estas dos instituciones han cumplido una gran labor en la lucha contra la pobreza y en la promoción de la calidad de gobierno y la equidad. Es muy difícil predecir qué habría ocurrido en el mundo sin el Banco y el FMI, del mismo modo que es fácil para los críticos acusarnos de haber destruido el planeta. Soy consciente de que algunos proyectos del Banco han sido criticados, pero la imagen que me queda grabada es que hemos mejorado la condición humana. Si pensara que estamos destruyendo el mundo me habría retirado de este puesto hace mucho tiempo. Al igual que todos los aquí presentes, estoy empeñado en lograr que las cosas funcionen mejor.

Estamos colaborando con un número cada vez mayor de ONG y, si bien podemos aprender de ellos, a veces son ellos que los pueden aprender de nosotros. Si el Banco, el FMI y la sociedad civil aúnan esfuerzos no podemos fracasar. Mi esperanza es que mediante el diálogo, ácido a veces, identificaremos los campos de mutua ventaja. Lo que no se divulga son los cientos de casos en que nuestra relación con las ONG es positiva.

**KÖHLER:** La crisis de Asia fue una crisis bancaria, una crisis cambiaria, una crisis causada por una inversión excesiva y quizás también el resultado de no haber prestado suficiente atención a los países. Es evidente que el FMI tendrá que prestar mayor atención a las políticas y los regímenes cambiarios para que no se repita una crisis de este tipo. Para ello será necesario una

labor muy ambiciosa en materia de prevención, complementada con nuestras actividades en relación con la transparencia, el análisis de la vulnerabilidad, las normas y códigos y nuestros programas de evaluación financiera, así como el fortalecimiento de los sectores financieros para que puedan resistir mejor las perturbaciones.

Con respecto al euro, el BCE actuó correctamente al intervenir. La intervención no es una panacea, pero en este caso demostró la madurez del BCE como institución. A los mercados les quedó claro que hay una institución a cargo del euro y, por consiguiente, el riesgo para la economía mundial ha disminuido. En el futuro, sin embargo, el valor del euro dependerá de las medidas que se adopten en Europa para acelerar la reforma estructural y fomentar el crecimiento, lo cual convencerá a los mercados de que el euro es una buena inversión.

En cuanto a los derechos de voto, debemos ser realistas. El FMI debe cambiar y ser más eficiente, pero no puede haber duda alguna de que es una institución financiera basada en aportes de capital, y ese principio debe aceptarse. Pese a ello, existe un procedimiento para revisar el cálculo de las cuotas. Asimismo, se ha preparado un informe sobre esta cuestión (el informe Cooper) y en la reunión preliminar que celebramos con el Directorio se instó a todos los participantes a ser sistemáticos, y ellos indicaron claramente que a nadie le interesa, por ejemplo, reducir la participación de África.

Otro aspecto importante es el espíritu de cooperación, y en este terreno hemos avanzado enormemente, especialmente en cuanto a la reforma de nuestros servicios financieros, con respecto a la cual hemos llegado a un consenso. Estoy estudiando otras opciones para que los países en desarrollo tengan más voz en las discusiones y en el proceso decisorio del FMI y espero que pronto podamos proponer una solución.

**PREGUNTAS:** Había grandes expectativas antes de las reuniones de que aumentaría el alivio de la deuda a los países más pobres. ¿Se han adoptado medidas para simplificar las condiciones a que están sujetos estos países en el marco de la Iniciativa para los PPME?

Pese a que los países de ingreso medio han realizado enormes esfuerzos por mejorar su situación, han tenido dificultades para lograr un mayor acceso a los mercados. ¿Se analizó este tema durante las reuniones?

Sr. Köhler, ¿cómo se ha reforzado el sistema financiero para hacer frente a los retos de la nueva economía?

**WOLFENSOHN:** Había grandes expectativas, pero nuestro objetivo fue avanzar en la aplicación de la segunda fase de la Iniciativa reforzada para los PPME. En los próximos meses queremos incrementar al máximo el número de países habilitados para recibir recursos en el marco de este mecanismo. Creemos que es muy factible alcanzar la meta de 20 países al final del año, y en



ese momento estos países empezarán a recibir alivio de la deuda.

El tema de los países de mediano ingreso encabezó el temario del Comité para el Desarrollo porque somos muy conscientes de que más de mil millones de personas siguen sumidas en la pobreza en esos países. Actualmente estamos realizando un examen global con el Directorio y la administración, y de este proceso surgirá un informe, que se publicará a fin de año, sobre el respaldo que podemos ofrecer a los países de ingreso medio. Asimismo, quisiera ver un mayor grado de paralelismo entre nuestras actividades y

las del FMI, lo cual ya hemos logrado en el caso de los países más pobres.

**KÖHLER:** Se han puesto en marcha muchas iniciativas para fortalecer el sistema financiero internacional, sobre todo en cuanto a la transparencia de los datos y de la política económica. Lo más difícil es lograr que las personas estén mejor informadas y puedan tomar decisiones acertadas, y ello incluye la evaluación del riesgo por parte del sector privado. Un componente importante de esta tarea es nuestra labor en la elaboración de directrices que orienten a todos los países en materia de gestión de la deuda. Ya se observan una mayor conciencia y madurez de los países en desarrollo a este respecto, y ello reportará grandes ventajas en el futuro. Aunque pueda parecerles curioso viniendo de alguien del mundo de las finanzas, para que la globalización beneficie a todos también debemos tener presente que se requieren a nivel internacional ciertas normas morales. Una economía mundial necesita una ética mundial.

Lo más difícil es lograr que las personas estén mejor informadas y puedan tomar decisiones acertadas, y ello incluye la evaluación del riesgo por parte del sector privado. Un componente importante de esta tarea es nuestra labor en la elaboración de directrices que orienten a todos los países en materia de gestión de la deuda. Ya se observan una mayor conciencia y madurez de los países en desarrollo a este respecto, y ello reportará grandes ventajas en el futuro. Aunque pueda parecerles curioso viniendo de alguien del mundo de las finanzas, para que la globalización beneficie a todos también debemos tener presente que se requieren a nivel internacional ciertas normas morales. Una economía mundial necesita una ética mundial.

**PREGUNTAS:** ¿No le parece que los grupos que se oponen a la globalización pueden cantar victoria por el hecho de que las reuniones hayan concluido antes de lo previsto?

Dadas las continuas presiones sobre el precio del petróleo, ¿ha pensado en recurrir a mecanismos especiales para ayudar a los países en desarrollo?

**Sr. Köhler,** ¿cree que el FMI debe centralizar el debate sobre los tipos de cambio?

**WOLFENSOHN:** Lo que vimos en las calles no fue una victoria. La legitimidad de los que vinieron a Praga para plantear sus inquietudes y entablar un diálogo se vio muy perjudicada por los grupos que recurrieron a la violencia. Fue trágico lo que sucedió en las calles porque el diálogo fue útil.

En cuanto al petróleo, estamos dispuestos a ayudar a los países toda vez que su precio pueda tener conse-

cuencias preocupantes. También cabe examinar el efecto de la reducción de los precios de los productos básicos de exportación. Reaccionaremos teniendo en cuenta las circunstancias de cada caso y, de ser necesario, asumiremos una función de respaldo.

**KÖHLER:** Es evidente que los grupos violentos fueron perdiendo simpatizantes y fueron rechazados por los ciudadanos checos. A veces pienso que las ONG deberían distanciarse más en sus declaraciones de los partidarios de la violencia.

Con respecto al petróleo, no creo que sea el momento de pensar en un nuevo mecanismo de compensación. Las cotizaciones actuales no favorecen, ni pueden favorecer, ni a los consumidores ni a los productores. Se ha iniciado un diálogo y debemos, y podemos, confiar en que el precio del crudo bajará. Pero en las deliberaciones del CMFI y las reuniones plenarias se planteó la idea —que apoyé— de que en los próximos meses el FMI estudie la posibilidad de ser más flexible con respecto al efecto del precio del petróleo en los países pobres.

El análisis de los tipos de cambio forma parte de las atribuciones del FMI en materia de supervisión multilateral. Además, los países miembros respaldaron el fortalecimiento de la supervisión multilateral para que ésta incluya un análisis del equilibrio entre las principales monedas. Pero no se trata de que el FMI se convierta en una superburocracia de la política cambiaria. Los bancos centrales deben cumplir su función y los gobiernos son los que deben decidir qué régimen adoptar.

**MANUEL:** Quisiera referirme nuevamente a esta suelta “victoria”. Asistimos a estas reuniones en calidad de representantes de nuestros pueblos, como países miembros del Banco y del FMI, y como parte del gobierno mundial. No debemos ceder terreno en ningún momento. En mi país, Sudáfrica, hemos luchado arduamente para conseguir la soberanía. No estamos, ni como país ni como pueblo, dispuestos a comprometer ese logro. Parte de la responsabilidad de la



Tradicionalmente, las Reuniones Anuales se cierran el jueves con una conferencia de prensa.

### Uso del crédito del FMI

(Millones de DEG)

	Agosto 2000	Enero-agosto 2000	Enero-agosto 1999
<b>Cuenta de Recursos Generales</b>	<b>265,92</b>	<b>2.469,95</b>	<b>7.820,91</b>
Acuerdos de derecho de giro	265,92	1.808,63	5.541,17
SCR	0	0	3.636,09
SAF	0	661,32	1.599,34
SFC	0	0	680,40
SCLP	53,12	275,04	571,68
<b>Total</b>	<b>319,04</b>	<b>2.744,99</b>	<b>8.392,59</b>

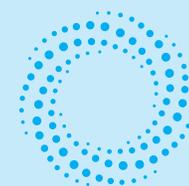
SCR = servicio de complementación de reservas  
 SAF = servicio ampliado del FMI  
 SFC = servicio de financiamiento compensatorio  
 SCLP = servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza  
 En algunos casos los totales no coinciden con la suma debido al redondeo de las cifras.

Datos: FMI, Departamento de Tesorería

democracia es establecer relaciones con otros países para que podamos adoptar las medidas que hagan falta y lograr una mayor equidad a escala mundial.

Estas Reuniones Anuales han reforzado notablemente el mandato que tienen el Banco y el FMI de reconocer que existen situaciones inicuas y de encontrar mecanismos para hacer frente a un entorno

complejo. Pero el mandato ya no puede ser más claro, y respalda la visión formulada por Jim Wolfensohn y Horst Köhler. Debemos apoyarlos en sus esfuerzos por transformar las instituciones para que mejore la calidad de vida de los pobres del mundo, los cuales deben seguir siendo representados por gobiernos democráticos. ■



## Acuerdos de derecho de giro, SAF y SCLP al 31 de agosto

País miembro	Fecha del acuerdo	Fecha de vencimiento	Monto aprobado	Saldo no utilizado
(Millones de DEG)				
<b>Acuerdos de derecho de giro</b>				
Argentina	10 marzo 2000	9 marzo 2003	5.398,61	5.398,61
Bosnia y Herzegovina	29 mayo 1998	31 marzo 2001	94,42	30,15
Brasil <sup>1</sup>	2 diciembre 1998	1 diciembre 2001	10.419,84	2.550,69
Corea <sup>1</sup>	4 diciembre 1997	3 diciembre 2000	15.500,00	1.087,50
Ecuador	19 abril 2000	18 abril 2001	226,73	113,38
Estonia	1 marzo 2000	31 agosto 2001	29,34	29,34
Filipinas	1 abril 1998	31 diciembre 2000	1.020,79	237,56
Letonia	10 diciembre 1999	9 abril 2001	33,00	33,00
Lituania	8 marzo 2000	7 junio 2001	61,80	61,80
México	7 julio 1999	30 noviembre 2000	3.103,00	1.163,50
Nigeria	4 agosto 2000	3 agosto 2001	788,94	788,94
Panamá	30 junio 2000	29 marzo 2002	64,00	64,00
Papua Nueva Guinea	29 marzo 2000	28 mayo 2001	85,54	75,54
Rumania	5 agosto 1999	28 febrero 2001	400,00	260,25
Rusia	28 julio 1999	27 diciembre 2000	3.300,00	2.828,57
Turquía	22 diciembre 1999	21 diciembre 2002	2.892,00	2.226,84
Uruguay	31 mayo 2000	31 marzo 2002	150,00	150,00
Zimbabwe	2 agosto 1999	1 octubre 2000	141,36	116,62
<b>Total</b>			<b>43.709,37</b>	<b>17.216,29</b>
<b>Acuerdos en el marco del SAF</b>				
Bulgaria	25 septiembre 1998	24 septiembre 2001	627,62	209,22
Colombia	20 diciembre 1999	19 diciembre 2002	1.957,00	1.957,00
Indonesia	4 febrero 2000	31 diciembre 2002	3.638,00	3.096,50
Jordania	15 abril 1999	14 abril 2002	127,88	91,34
Kazajstán	13 diciembre 1999	12 diciembre 2002	329,10	329,10
Pakistán	20 octubre 1997	19 octubre 2000	454,92	341,18
Perú	24 junio 1999	31 mayo 2002	383,00	383,00
Ucrania	4 septiembre 1998	3 septiembre 2001	1.919,95	1.207,80
Yemen	29 octubre 1997	1 marzo 2001	105,90	65,90
<b>Total</b>			<b>9.543,37</b>	<b>7.681,04</b>
<b>Acuerdos en el marco del SCLP</b>				
Albania	13 mayo 1998	12 mayo 2001	45,04	9,41
Benin	17 julio 2000	16 julio 2003	27,00	20,20
Bolivia	18 septiembre 1998	17 septiembre 2001	100,96	56,10
Burkina Faso	10 septiembre 1999	9 septiembre 2002	39,12	27,94
Camboya	22 octubre 1999	21 octubre 2002	58,50	50,14
Chad	7 enero 2000	7 enero 2003	36,40	26,00
Côte d'Ivoire	17 marzo 1998	16 marzo 2001	285,84	161,98
Djibouti	18 octubre 1999	17 octubre 2002	19,08	16,63
Gambia	29 junio 1998	28 junio 2001	20,61	10,31
Ghana	3 mayo 1999	2 mayo 2002	155,00	110,70
Guinea	13 enero 1997	12 enero 2001	70,80	15,73
Guyana	15 julio 1998	14 julio 2001	53,76	35,84
Honduras	26 marzo 1999	25 marzo 2002	156,75	64,60
Kenya	4 agosto 2000	3 agosto 2003	150,00	136,40
Madagascar	27 noviembre 1996	30 noviembre 2000	81,36	9,48
Malí	6 agosto 1999	5 agosto 2002	46,65	39,90
Mauritania	21 julio 1999	20 julio 2002	42,49	30,35
Mozambique	28 junio 1999	27 junio 2002	87,20	42,00
Nicaragua	18 marzo 1998	17 marzo 2001	148,96	53,82
Pakistán	20 octubre 1997	19 octubre 2000	682,38	417,01
República Centroafricana	20 julio 1998	19 julio 2001	49,44	32,96
República Kirguisa	26 junio 1998	25 junio 2001	73,38	38,23
Rwanda	24 junio 1998	23 junio 2001	71,40	28,56
Santo Tomé y Príncipe	28 abril 2000	28 abril 2003	6,66	5,71
Senegal	20 abril 1998	19 abril 2001	107,01	42,80
Tayikistán	24 junio 1998	23 junio 2001	100,30	40,02
Tanzania	31 marzo 2000	30 marzo 2003	135,00	95,00
Uganda	10 noviembre 1997	9 noviembre 2000	100,43	17,85
Yemen	29 octubre 1997	28 octubre 2000	264,75	114,75
Zambia	25 marzo 1999	28 marzo 2003	254,45	234,45
<b>Total</b>			<b>3.470,72</b>	<b>1.981,87</b>
<b>Gran total</b>			<b>56.723,46</b>	<b>26.879,20</b>

<sup>1</sup>Incluye los montos en el marco del servicio de complementación de reservas.

SAF = servicio ampliado del FMI

SCLP = servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza

En algunos casos, los totales no coinciden con las sumas debido al redondeo de las cifras.

Datos: FMI, Departamento de Tesorería.

Los acuerdos en el marco del servicio ampliado del FMI tienen por objeto superar dificultades de balanza de pagos provocadas por problemas estructurales.

## Se prevé que continúe la expansión pero preocupa el efecto del alza del petróleo

**F**ragmentos editados de la declaración de los ministros de Hacienda y gobernadores de bancos centrales que integran el Grupo de los Siete, dada a conocer el 23 de septiembre en Praga.

Nos reunimos hoy con el Director Gerente del FMI para examinar la evolución reciente de la econo-

los otros países productores adopten medidas para facilitar la baja del precio del petróleo y una mayor estabilidad en los mercados del crudo. Una mayor eficiencia en el uso que los países dan a la energía contribuiría a alcanzar ese objetivo. Celebramos las medidas adoptadas por Estados Unidos para liberar una parte de sus reservas de petróleo mediante transacciones de permuta. Hemos convenido en mantener estrechos contactos y seguir analizando la situación con los países productores y consumidores mientras evaluamos las medidas que serían apropiadas ante la evolución de los mercados de petróleo y de otros productos.

### Tipos de cambio

Hemos analizado la evolución de los mercados cambiarios y financieros. Tenemos un interés común en la solidez y estabilidad del sistema monetario internacional. Por iniciativa del Banco Central Europeo, las autoridades monetarias de Estados Unidos, Japón, el Reino Unido y Canadá se unieron a dicho banco el 22 de septiembre para intervenir en los mercados cambiarios, debido a su inquietud colectiva por los posibles efectos de la reciente trayectoria del euro en la economía mundial. A la luz de la evolución reciente, seguiremos efectuando un seguimiento detenido de la evolución y cooperando en los mercados cambiarios en la medida en que sea apropiado.

### Economías de mercados emergentes

La recuperación de estas economías está bien encaminada. En general, las variables macroeconómicas se han fortalecido y la actitud del mercado sigue siendo positiva. Las políticas en estos países deben orientarse a profundizar la reforma económica, sobre todo mejorando la situación fiscal y la estructura de la deuda y fortaleciendo el sector financiero. Concretamente, subrayamos la necesidad de seguir avanzando en la reestructuración empresarial y financiera en muchos países de Asia, y de adoptar medidas para reducir las vulnerabilidades en muchos países latinoamericanos.

### Rusia

Nos sentimos alentados por el pujante crecimiento de la economía rusa este año y por los sólidos resultados en materia de ingreso fiscal y exportación, la satisfactoria situación de la balanza de pagos y la sustancial acumulación de reservas externas. Celebramos el programa económico adoptado por las autoridades con el objeto de crear un marco legislativo para mejorar el entorno de la inversión, la reforma estructural y la estabilidad financiera. La reforma tributaria aprobada recientemente es un indicio alentador de los avances en la ejecución de este programa y en la consecución de un crecimiento

mía mundial y, junto con el Presidente del Banco Mundial, la reforma de las instituciones financieras internacionales. Asimismo, analizamos cuestiones relacionadas con la aplicación de la Iniciativa reforzada para los países pobres muy endeudados (PPME) y con los abusos del sistema financiero internacional.

### Economías del Grupo de los Siete

En los últimos meses las perspectivas de una continua expansión en los países industrializados, y en el conjunto de la economía mundial, han seguido mejorando. Actualmente nuestras economías presentan una tendencia de crecimiento más equilibrada, y por ende más sostenible. No obstante, sigue siendo necesario adoptar una actitud de vigilancia, y reafirmamos nuestro compromiso de adoptar políticas macroeconómicas y estructurales que tengan por objeto mejorar las condiciones necesarias para alcanzar un crecimiento sólido y sostenible en nuestras economías.

### Precio del petróleo

Nos preocupa el efecto negativo que el aumento del precio internacional del petróleo pueda tener en la economía mundial. Es importante que el precio mundial del petróleo vuelva a situarse en un nivel compatible con una prosperidad económica mundial duradera y la estabilidad de los países productores y consumidores y, sobre todo, de los países más pobres. Dado que los precios siguen elevados y las existencias son bajas, es esencial para la economía mundial que la OPEP y



El Director Gerente del FMI, Horst Köhler, y el Presidente del Banco Mundial, James Wolfensohn (izq.) se unen a los ministros de Hacienda y gobernadores de bancos centrales del Grupo de los Siete, quienes deliberaron antes de las Reuniones Anuales.



sostenible. Exhortamos a Rusia a llevar a cabo en forma decidida otras reformas estructurales clave como, por ejemplo, fortalecer los derechos de propiedad, garantizar el estado de derecho, combatir el lavado de dinero, mejorar la gestión empresarial, reforzar la rendición de cuentas y la transparencia del Banco Central, y crear un sector financiero eficiente para aprovechar el potencial económico del país. Instamos a las instituciones financieras internacionales y a Rusia a mancomunar esfuerzos para alcanzar esta meta común.

### Instituciones financieras internacionales

Estas instituciones desempeñan una función clave para garantizar que la globalización tenga una influencia positiva y que los países más pobres puedan participar en el sistema financiero internacional y beneficiarse del mismo. Celebramos la reciente declaración conjunta del Director Gerente del FMI y el Presidente del Grupo del Banco Mundial, y sobre todo el compromiso de lograr que estas instituciones colaboren estrechamente para acrecentar la eficacia de sus operaciones y el efecto duradero que éstas tienen en la reducción de la pobreza, la promoción del crecimiento y la estabilidad del sistema financiero internacional.

### Reforma del FMI

Celebramos el compromiso asumido por el Director Gerente de reformar el FMI y esperamos poder colaborar con él en la tarea de potenciar la capacidad del FMI para hacer frente a los desafíos futuros. Tomamos nota de los avances en el mejoramiento de la función de supervisión que ejerce la institución para coadyuvar a evitar crisis y fomentar la estabilidad financiera interna e internacional, y exhortamos al FMI a que intensifique su labor en este ámbito. Esta labor supone fortalecer el papel central que la institución desempeña en lo que respecta a la adopción y observancia de los códigos y normas, aumentar la transparencia, prestar atención a las cuentas nacionales y la gestión de los pasivos de los países, incrementar la capacidad del FMI para identificar factores de vulnerabilidad y analizar la idoneidad de los regímenes cambiarios de los países. Respaldamos las recomendaciones del Foro sobre Estabilidad Financiera para crear incentivos oficiales y de mercado que fomenten la aplicación de normas y códigos.

Reafirmamos la importancia de que las economías de mercados emergentes cuenten con sistemas financieros más sólidos, capaces de hacer frente a los desafíos que surgen cuando se emprende la liberalización financiera. Instamos al FMI a seguir adelante en esa tarea.

Celebramos la decisión del FMI de adaptar mejor sus instrumentos crediticios a las realidades de los mercados financieros internacionales, alentando a los países a adoptar medidas preventivas para reducir las vulnerabilidades y proporcionando, con las condiciones pertinentes, respaldo transitorio para el ajuste de la balanza de pagos y, en determinadas circunstancias, financiamiento a mediano plazo en apoyo a la

reforma estructural, evitando al mismo tiempo un uso excesivamente prolongado o frecuente de los recursos del FMI y el acceso a dichos recursos a gran escala. Esperamos con interés el próximo examen de la condicionalidad aplicable al crédito del FMI, para garantizar que la asistencia se dirija a resolver problemas esenciales para el éxito del programa.

Consideramos positivos los avances en la creación de un marco para la participación del sector privado en la prevención y solución de las crisis. Recientemente, los acreedores externos privados han intensificado su participación en el financiamiento de programas respaldados por el FMI. Esperamos que el FMI pueda seguir avanzando en la tarea de llevar este enfoque a la práctica en el diseño de los programas que respalda a fin de que resulten más claros para los países y los participantes de mercado. En este sentido también es esencial lograr una coordinación eficiente con el Club de París. Celebramos la creación por parte del FMI del Grupo Consultivo sobre los Mercados de Capital, el cual puede desempeñar una función importante en el intercambio de información con los mercados de capital.

Esperamos que siga habiendo avances que mejoren la rendición de cuentas y modernicen la estructura y las operaciones del FMI. Vemos con beneplácito el acuerdo del Directorio de la institución sobre las atribuciones de la Oficina de Evaluación independiente. Exhortamos a que se implemente el mecanismo reforzado establecido recientemente para salvaguardar los recursos del FMI. Además, instamos al FMI a intensificar su cooperación con otras instituciones internacionales. Es esencial que se mantenga la responsabilidad en el proceso decisorio y las operaciones del FMI. En vista de la importancia que reviste una distribución de las cuotas que se ajuste a las tendencias de la economía mundial, tomamos nota de los esfuerzos que está realizando la institución para evaluar las fórmulas utilizadas en el cálculo de las cuotas de los países.



*El Ministro de Hacienda alemán, Hans Eichel (izq.), departe con el Presidente del CMFI y Ministro de Hacienda del Reino Unido, Gordon Brown.*

### Reforma de los bancos multilaterales de desarrollo

Reafirmamos nuestro compromiso con las reformas que emprenden estos bancos para ayudar a los países a reducir la pobreza, y celebramos los avances conseguidos en la tarea de plasmar estas prioridades comunes en políticas básicas y procedimientos operativos. La tarea por delante consiste en consolidar estos avances, de modo que los principios de buen gobierno, selectividad y rendición de cuentas, y la importancia de la participación y de la identificación de los países con los programas puedan traducirse en medidas concretas que influyan decididamente en el desarrollo. ■

## Los ministros apoyan la participación del sector privado en la prevención y solución de crisis

**S**e presenta a continuación el comunicado de prensa del Grupo de los Diez países industriales emitido en Praga el 24 de septiembre.

Los ministros de Hacienda y los gobernadores de bancos centrales del Grupo de los Diez se reunieron en Praga el 24 septiembre bajo la presidencia de Kaspar Villiger, Ministro de Hacienda de Suiza. Los ministros y los gobernadores tomaron nota de los informes presentados por Henk Brouwer, Presidente de los suplentes del Grupo de los Diez, Mario Draghi, Presidente del Grupo de Trabajo No. 3 de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, y Andrew Crockett, Gerente General del Banco de Pagos Internacionales.

Los ministros y los gobernadores intercambiaron opiniones sobre el proceso de consolidación que se observa actualmente en el sector financiero. Señalaron que como resultado de este proceso las instituciones han pasado a

ser más grandes y complejas, con un alcance geográfico y una variedad de mecanismos mucho mayor que en el pasado. Reconocieron que la consolidación del sector podría repercutir en el riesgo financiero, la política monetaria, la competencia, y los pagos y liquidaciones. Celebraron los esfuerzos de los suplentes por fomentar la comprensión de este fenómeno en el sector oficial, y señalaron que este fenómeno debe analizarse en el contexto de la evolución de la economía mundial.

Los ministros y los gobernadores examinaron las medidas que se están adoptando para fortalecer el funcionamiento del sistema financiero internacional. Concretamente, respaldaron la decisión del FMI de aplicar las directrices operativas acordadas en abril en el contexto del mecanismo delineado por la comunidad internacional hace un año para la participación del sector privado en la prevención y solución de las crisis financieras. Señalaron la importancia de que haya un diálogo constructivo entre los sectores privado y oficial y, sobre todo, una buena comunicación entre deudores y acreedores.

El Ministro de Hacienda de Alemania, Hans Eichel, fue elegido Presidente del Grupo de los Diez por un año. ■

### *Comunicado del Grupo de los Veinticuatro*

## Los ministros advierten que la protección podría obstaculizar la lucha contra la pobreza

**F**ragmentos editados del comunicado de prensa emitido por los ministros del Grupo Intergubernamental de los Veinticuatro para Asuntos Monetarios Internacionales tras la reunión celebrada el 23 de septiembre en Praga.

### **Perspectivas de la economía mundial**

Los ministros toman nota de que continúa la recuperación general tras las recientes crisis financieras. Sin embargo, expresan preocupación por los voluminosos y persistentes desequilibrios en cuenta corriente y los desajustes entre las monedas de las economías principales. Subrayan que si no se procura resolver adecuadamente esos desequilibrios o desajustes, toda corrección repentina se traducirá en riesgos sustanciales para la estabilidad de los mercados financieros y de productos básicos, intensificará las tendencias proteccionistas e impondrá a los países en desarrollo costos desproporcionadamente mayores por períodos más prolongados. Los ministros expresan su preocupación por las pronunciadas variaciones cíclicas del precio del petróleo, porque esta inestabilidad, sumada al deterioro de la relación de intercambio producido por el descenso de los precios de los demás productos básicos tiene repercusiones para la balanza de pagos de los países en desarrollo. Hacen hincapié en que la estabilidad de los precios del petróleo

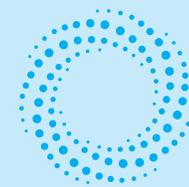
beneficia a los países productores y consumidores, y abrigan la esperanza de que los países productores y consumidores puedan implementar medidas que se complementen y que contribuyan a la estabilización del mercado del petróleo.

Dado que las políticas internas de los principales países industriales tienen importantes repercusiones en las economías de los países en desarrollo, los ministros destacan que es imprescindible una mejor coordinación, coherencia y compatibilidad de las políticas macroeconómicas y estructurales de las tres economías principales a fin de reducir los riesgos y la incertidumbre en la economía mundial. Consideran que ésta es la principal línea de defensa contra las crisis mundiales. Los ministros consideran que la supervisión multilateral no ha sido plenamente eficaz para fomentar la tan necesaria coherencia de las políticas macroeconómicas de los principales países industriales. En consecuencia, surgen grandes variaciones y desajustes entre las principales monedas internacionales. Expresan preocupación por el hecho de que los países en desarrollo tengan que soportar la carga que representa el ajuste a las grandes oscilaciones de esas monedas.

Los ministros reiteran la importancia de que los países en desarrollo mantengan la autonomía en lo que se refiere a la gestión de su cuenta de capital y la elección de sus



*El presidente del Grupo de los Diez, Kaspar Villiger (izq.) da la bienvenida al titular de la Reserva Federal de Estados Unidos, Alan Greenspan.*



regímenes cambiarios. Consideran que, en un entorno internacional en rápida evolución, es importante evitar que se adopten medidas radicales para resolver los problemas económicos que enfrentan los países en desarrollo.

### Crecimiento y reducción de la pobreza

Los ministros expresan preocupación por las medidas proteccionistas que adoptan los países industriales, que afectan a los países en desarrollo y obstaculizan las oportunidades de aumento del empleo y reducción de la pobreza en el mundo. En promedio los niveles arancelarios que aplican las economías desarrolladas a las exportaciones de los países en desarrollo son cuatro veces superiores a los que gravan a los productos de los otros países industriales. Además, las barreras arancelarias y no arancelarias al comercio afectan en especial a los rubros en que los países en desarrollo tienen ventajas comparativas, entre ellas, actividades con un alto coeficiente de mano de obra, como los textiles y los servicios, así como los productos agrícolas. Estas cuestiones de política comercial tienen trascendencia sistémica y mundial y merecen un tratamiento simétrico y destacado en la supervisión multilateral. Los ministros también exhortan a la rápida liberalización del comercio y a la eliminación de los distorsionantes subsidios internos por parte de los países desarrollados, en particular para promover el crecimiento e intensificar la lucha contra la pobreza en los países en desarrollo.

Los ministros expresan preocupación por los lentos avances del financiamiento de la Iniciativa reforzada para los países pobres muy endeudados (PPME), pese a que los países del G-7 y otros países industriales han manifestado que están dispuestos a apoyarla. La grave escasez de financiamiento del Fondo Fiduciario para los PPME y las demoras legislativas en autorizar la transferencia del resto del ingreso producido por la inversión de las transacciones de oro para financiar el aporte del FMI indican hasta qué punto es insuficiente el apoyo político que tiene la Iniciativa. Los ministros subrayan que ni siquiera se ha determinado aún cómo se financiará su componente multilateral. De no obtenerse suficientes aportes bilaterales, la carga de la movilización de los recursos necesarios recaerá sobre otros países en desarrollo, al aumentar los cargos de los préstamos o distraer recursos que podrían destinarse a los esfuerzos por reducir la pobreza, o los fondos para el desarrollo. Los ministros exhortan a los países industriales a aportar suficientes recursos adicionales y a agilizar los desembolsos a efectos de garantizar que todos los países habilitados puedan recibir alivio de la deuda. Los ministros esperan también que las contribuciones de los donantes a la Iniciativa reforzada para los PPME no comprometa otros flujos concesionarios.

Los ministros consideran que la Iniciativa presenta fallas de diseño, como la aplicación del principio de tratamiento comparable del Club de París. Esta expectativa irrazonable presupone que todos los demás acreedores bilaterales, incluidos los países en desarrollo y, entre ellos, varios PPME, deben soportar la misma carga financiera que los principales países industriales para sufragar las operaciones de reducción de la deuda. En este contexto, los ministros subrayan que debe procurarse en especial un apoyo financiero que permita la participación de esos paí-

ses en desarrollo —incluidos los PPME— cuyos créditos a otros PPME representan una gran proporción de su PIB y sus exportaciones. Además, observan que uno de los factores que ha frenado la implementación de la Iniciativa es la insistencia en recibir primero las contribuciones de todos los acreedores. A este respecto, los ministros proponen que siempre se proporcione alivio de la deuda una vez que se reúna una determinada masa crítica de contribuciones.

Los ministros lamentan que la comunidad de donantes no haya abordado satisfactoriamente el problema de la pobreza, los altos costos económicos y la carga de la deuda de los países en conflicto o en período de posguerra y, en consecuencia, piden encarecidamente a las instituciones de Bretton Woods que tomen resueltas medidas para ayudar a estos países a agilizar la transición a una época de paz, reconstrucción, estabilidad económica y normalización de sus relaciones con la comunidad internacional.

Los ministros observan que se ha aumentado la flexibilidad del proceso de elaboración de los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) y los DELP provisionales, pero recalcan que, se necesitará un aumento importante de la asistencia técnica para mejorar la capacidad de los países miembros en cuanto a la preparación de DELP adecuados y a la implementación de los compromisos en ellos formulados.

Los ministros toman nota de la intención de adaptar la condicionalidad del FMI en los programas respaldados por el SCLP para que la función de la institución se centre en las esferas básicas de su cometido. Hicieron hincapié en que es importante iniciar esta adaptación de modo que pueda favorecer inmediatamente a todos los nuevos programas que apoya el SCLP. En bien de la uniformidad de tratamiento de los países miembros, sugieren que se realice un examen de todos los programas que respalda actualmente el SCLP para revisar y adaptar las condicionalidades estructurales de estos programas. Los ministros sugieren que los funcionarios de ambas instituciones preparen un informe de situación para las reuniones de abril de 2001 e identifiquen los avances logrados en la adaptación de la condicionalidad del SCLP y la creación, en el Banco, de un servicio crediticio en apoyo de la lucha contra la pobreza.

### Función del FMI y del Grupo del Banco Mundial

Los ministros toman nota de la declaración conjunta del Director Gerente del FMI y el Presidente del Banco Mundial, en la que se define su visión para las respectivas instituciones y celebran los esfuerzos que realizan para apartarse de los detalles de la gestión de las condicionalidades que aplican y pasar a concentrarse en la identificación de los países con programas y proyectos y propiciar un enfoque en el que haya más participación. Los ministros exhortan a ambas instituciones a oponer resistencia a la inclusión de consideraciones de índole no económica en sus decisiones. Sin embargo, los ministros observan que la visión presentada por el Director Gerente y el Presidente se basa en una economía mundial en la que predominan los flujos de capitales privados y, en este contexto, recalcan que



*Carlos Saito (izq.), Presidente del G-24 y Asesor del Presidente, Banco Central de Reserva del Perú, con el Primer Vicepresidente del G-24, Senador Jubril Martins-Kuye, de Nigeria.*

para un gran número de países en desarrollo el acceso a dichos mercados es costoso, muy limitado o inexistente. Además, incluso en el caso de los países que tienen amplio acceso, los flujos de capital pueden ser una fuente de volatilidad y desestabilización. Los ministros consideran que estas instituciones financieras internacionales deben procurar que el proceso de globalización beneficie a todos los países miembros haciendo que la distribución de la prosperidad sea más equitativa.

Los ministros convienen en que el FMI, en colaboración con el Banco Mundial, debe concentrarse en las cuestiones sistémicas que se relacionan con el funcionamiento de los mercados financieros. Sin embargo, esta prioridad no debe sustituir ni reducir las obligaciones del FMI en términos de su responsabilidad tradicional, a saber, estar dispuesto a ofrecer financiamiento para el ajuste de la balanza de pagos a todos sus miembros, incluidos los más pobres.

### **Normas y códigos internacionales**

Los ministros reconocen los aspectos positivos de la elaboración de códigos, normas y prácticas óptimas internacionales en las esferas de la divulgación de datos, la transparencia fiscal y la transparencia en las políticas monetaria y financiera, así como en la gestión de la deuda y de las reservas. Sin embargo, observan que la participación de los países en desarrollo en las deliberaciones sobre la redacción de esas normas y códigos ha sido limitada, y piden que se amplíe. Los ministros recalcan una vez más el carácter voluntario de la implementación de dichos códigos y normas, teniendo en cuenta la capacidad institucional y la etapa de desarrollo de

cada país. Subrayan también la importancia de contar con una asistencia técnica adecuada en los campos en que se requiera. Los ministros entienden que la aplicación de códigos y normas es muy asimétrica. Se están imponiendo a los países en desarrollo normas de transparencia sin someter a los mismos requisitos a las instituciones financieras, entre ellas las instituciones fuertemente apalancadas, todavía no reglamentadas. Los ministros quisieran insistir en que el control del cumplimiento de las normas y códigos debe efectuarse dentro de las competencias de las instituciones de Bretton Woods y en forma estrictamente simétrica. Además, el cumplimiento de esas normas y códigos no debe incorporarse prematuramente a las consultas del Artículo IV, ni transformarse en condición para el uso de los recursos del FMI.

### **Gestión de las instituciones de Bretton Woods**

Los ministros expresan su preocupación por la presión política y las consideraciones no económicas que interfieren cada vez más con el proceso de aprobación e implementación de los programas y proyectos de las instituciones de Bretton Woods. Estas presiones y consideraciones restringen gravemente la capacidad de dichas instituciones para cumplir su cometido. Los ministros instan a las instituciones de Bretton Woods a que respeten estrictamente las disposiciones pertinentes de sus mandatos, según lo establecen los respectivos Convenios Constitutivos.

Los ministros ven con satisfacción la decisión tomada por el Directorio Ejecutivo del FMI respecto de la creación de una Oficina de Evaluación independiente y

### **Publicado en Internet, en inglés ([www.imf.org](http://www.imf.org))**

#### **Reuniones Anuales 2000**

Se ha publicado en el sitio del FMI el texto completo de los discursos, alocuciones, conferencias de prensa, declaraciones y comunicados, así como informes completos sobre otras actividades desarrolladas con ocasión de las Reuniones Anuales celebradas en Praga.

#### **Comunicados de prensa**

- 00/52: Habilitación de Malí para recibir alivio de la deuda por US\$870 millones, 12 de septiembre
- 00/53: El Directorio Ejecutivo aprueba las atribuciones de la Oficina de Evaluación, 14 de septiembre (véase la pág. 307).
- 00/54: Comunicado del Comité Monetario y Financiero Internacional, 24 de septiembre (véase la pág. 314).

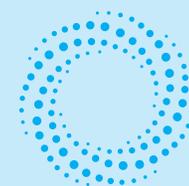
#### **Notas informativas**

- 00/82: El FMI concluye el primer examen de Colombia, 7 de septiembre
- 00/83: El FMI concluye el primer examen de Malí en el marco del SCLP y aprueba el desembolso de US\$9 millones, 8 de septiembre
- 00/84: El FMI concluye el cuarto examen de Bulgaria y aprueba un crédito de US\$68 millones, 8 de septiembre
- 00/85: El FMI concluye el examen de la República Kirguisa en el marco del SCLP y aprueba un crédito de US\$ 12 millones, 13 de septiembre
- 00/86: El FMI concluye el examen final de México, 14 de septiembre

- 00/87: El FMI concluye el segundo examen del programa de Indonesia y aprueba el desembolso de US\$398 millones, 14 de septiembre
- 00/88: El FMI aprueba el primer examen de Camboya en el marco del SCLP y aprueba el desembolso de US\$10,8 millones, 15 de septiembre
- 00/89: El FMI concluye el primer examen del programa de Argentina, 18 de septiembre
- 00/90: El FMI publica el informe externo sobre las fórmulas de cálculo de las cuotas, 19 de septiembre (véase la pág. 308)
- 00/91: El FMI firma un acuerdo con la República Popular de China para la creación de una suboficina en Hong Kong, 23 de septiembre

#### **Notas de información al público**

- 00/74: Suecia, 8 de septiembre
- 00/75: Ecuador, 7 de septiembre
- 00/76: Côte d'Ivoire, 8 de septiembre
- 00/77: Swazilandia, 13 de septiembre
- 00/78: Tanzania, 15 de septiembre
- 00/79: El Directorio del FMI aprueba cambios en los servicios financieros del FMI, 18 de septiembre
- 00/80: El Directorio del FMI analiza la participación del sector privado en la resolución de crisis financieras, 19 de septiembre
- 00/81: El FMI examina los resultados de la publicación de informes del personal y decide aumentar la transparencia de las operaciones del FMI y las políticas de sus países miembros, 20 de septiembre
- 00/82: Indonesia, 26 de septiembre



aguardan con interés la significativa contribución que puede realizar en lo que se refiere a la eficacia, la transparencia y la rendición de cuentas de la institución.

Los ministros celebran que, en respuesta a la solicitud formulada en el comunicado del G-24 de abril de 2000, se hayan creado grupos de trabajo en los Directorios Ejecutivos para revisar el procedimiento de selección del Director Gerente del FMI y del Presidente del Banco Mundial (véase *Boletín del FMI*, 1 de mayo, pág. 129). Consideran que la transparencia de este procedimiento, la plena participación de todos los países accionistas en el mismo y la selección conforme al mérito son componentes vitales de la reforma de las instituciones de Bretton Woods. Los ministros esperan con interés la presentación de los informes finales de los dos grupos de trabajo durante las reuniones de abril de 2001.

Los ministros consideran positivas las actuales deliberaciones sobre la diversidad de complejas cuestiones que se vinculan con la función, la composición y el modo en que se aplica la fórmula para el cálculo de las cuotas en el FMI, y esperan que estas deliberaciones den lugar a una distribución más equilibrada de las cuotas entre las economías industriales y las economías en desarrollo, y el otorgamiento de una mayor voz a las economías en desarrollo en el proceso de adopción de decisiones del Fondo. Reiteran asimismo que respaldan la revisión del número básico de votos.

### Servicios financieros de las instituciones de Bretton Woods

Los ministros toman nota de los intensos esfuerzos emprendidos para reformar los servicios financieros del FMI

y esperan que las últimas decisiones de su Directorio Ejecutivo —en especial, los elementos relacionados con el propósito de hacer más atractiva la línea de crédito contingente (LCC)— constituyan una importante mejora en el funcionamiento de estos servicios. Observan en particular que se ha intensificado considerablemente el carácter precautorio de la LCC al proponerse que su activación sea más automática en el caso de los países que enfrentan riesgos de contagio. Los ministros también muestran su satisfacción por los mayores incentivos que la LCC podría ofrecer a los países habilitados para que sigan aplicando políticas acertadas. Instan a la comunidad internacional a apoyar la pronta habilitación de los países miembros interesados. Los ministros subrayan los siguientes imperativos en la evolución futura de los diversos servicios del FMI. Primero, debe haber suficiente flexibilidad en su administración como para satisfacer las diversas necesidades del heterogéneo conjunto de países miembros del FMI, en función de sus etapas de desarrollo y la clase de perturbaciones que los afectan. En este contexto, los ministros proponen que, de mantenerse el nivel actual de los precios del petróleo, el acceso en el marco del servicio de



*El Subdirector Gerente del FMI, Eduardo Aninat, izq., da la bienvenida a Guillermo Ortiz, Gobernador del Banco Central de México.*

#### Información para la prensa

*International Capital Markets Report*, 11 de septiembre

#### Discursos

Subdirector Gerente del FMI, Eduardo Aninat, "Getting the Job Done", *Miami Herald*, Conferencia de las Américas, Miami, 15 de septiembre

Comentarios del Primer Subdirector Gerente, Stanley Fischer en el Simposio Económico organizado en el Banco de la Reserva Federal de la ciudad de Kansas, Jackson Hole, 18 de septiembre

#### Cartas de intención y memorandos de política económica y financiera (fecha de publicación)

Malí, 8 de septiembre

Bulgaria, 11 de septiembre

República Kirguisa (suplemento), 14 de septiembre

Uganda, 15 de septiembre

Camboya, 21 de septiembre

#### Iniciativa para los países pobres muy endeudados (PPME) (fecha de publicación)

Malí, documento sobre el punto de decisión y de culminación, 19 de septiembre

#### Documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (fecha de publicación)

Bolivia (provisional), 6 de septiembre

Chad (provisional), 6 de septiembre

Ghana (provisional), 6 de septiembre

Malí (provisional), 13 de septiembre

#### Hojas informativas sobre el FMI (fecha de publicación)

*Debt Initiative for the Heavily Indebted Poor Countries*, 12 de septiembre

*Poverty Reduction and Debt Relief for Poor Countries:*

*What Is Being Done?*, 23 de septiembre

*Review of the IMF's Financial Facilities*, 23 de septiembre

*Archives of the IMF*, 27 de septiembre

#### Otros

*IMF Research Bulletin*, 6 de septiembre

*IMF and World Bank Group: An Enhanced Partnership for Sustainable Growth and Poverty Reduction*, 6 de septiembre

Enhanced HIPC Initiative Committed Debt Relief and Outlook Status as of September 7

*Key Features of IMF Poverty Reduction and Growth Facility-Supported Programs*, 7 de septiembre

*Poverty Reduction Strategy Papers—Progress in Implementation*, 8 de septiembre

*Enhanced Initiative for Heavily Indebted Poor Countries—Review of Implementation*, 8 de septiembre

Financial Statements of the IMF for the quarter ending July 31, 2000, 15 de septiembre

IMF Financial Activities, 15 de septiembre

IMF Financial Activities, 22 de septiembre

*Logic of Debt Relief for the Poorest Countries*, 23 de septiembre

*Heavily Indebted Poor Countries (HIPC) Initiative—Country Implementation Status Notes*, 23 de septiembre

IMF Center Features Permanent and Special Exhibits and Presentations, 25 de septiembre



financiamiento compensatorio y el SCLP sea más flexible. Segundo, las modificaciones de los servicios financieros no deben comprometer el carácter fundamentalmente cooperativo del FMI. Tercero, el financiamiento del FMI debe complementar y no sustituir los recursos que se obtengan en los mercados de capital, en vista de que la reforma estructural tarda más en diseñarse, implementarse y dar fruto según el grado de integración del país a la economía mundial.

Los ministros observan que las sobretasas aprobadas en el marco de la reciente decisión del FMI sobre el crédito pendiente de reembolso que supere un cierto límite no se modificarán durante cuatro años como mínimo. Sin embargo, opinan que no es conveniente volver a incrementar los cargos en el futuro inmediato.

Los ministros también toman nota de la intención de examinar el marco de los préstamos para fines de ajuste, con miras a adoptar un nuevo enfoque para estos préstamos que se oriente más a las reformas sociales, estructurales e institucionales, y esperan que de este modo se financien los programas de los países, con una condicionalidad mínima.

### Propuestas a la comunidad internacional

Los ministros proponen que el FMI profundice su estudio, aplicando un enfoque caso por caso, de las propuestas acerca de la participación del sector privado en la solución de las crisis financieras, incluido el establecimiento a nivel internacional de procedimientos equitativos como los que ya existen a nivel nacional para el pago de deudas.

Los ministros reiteran su apoyo al estudio de un servicio de emergencia que pudiera apuntalar la confianza en el sistema internacional cuando surjan crisis extremadamente graves en los mercados. A este respecto, los ministros vuelven a proponer que se autorice al FMI, en caso de una crisis de liquidez sistémica, a inyectar la liquidez adicional necesaria por medio de la creación temporal de DEG, y que deje de hacerlo cuando desaparezca la necesidad. Los ministros reiteran su solicitud de que se estudie esta cuestión y que se debata en la reunión del Comité Monetario y Financiero Internacional prevista para septiembre de 2001.

Los ministros reiteran su exhortación a todos los países miembros del FMI a ratificar cuanto antes la cuarta enmienda sobre asignación de DEG por razones de equidad. ■

## Publicaciones recientes

### Libros

*Sovereign Assets and Liabilities Management*, edited by Marcel Cassard y David Folkerts-Landau (US\$26)

### World Economic and Financial Surveys

*International Capital Markets: Developments, Prospects, and Key Policy Issues (septiembre de 2000)*, preparado por un equipo dirigido por Donald J. Mathieson y Garry J. Schinasi (US\$42)

### Working Papers (Documentos de trabajo; US\$10)

00/124: *Cost of Living Adjustment and Business Cycles: Disaggregated Evidence*, Magda Kandil

00/125: *Costly Collateral and the Public Supply of Liquidity*, Philip Schellekens

00/126: *Life Cycles, Dynasties, Saving: Implications for Closed and Small, Open Economies*, Hamid Faruquee y Douglas Laxton

00/127: *Determinants of Inflation in the Islamic Republic of Iran—A Macroeconomic Analysis*, Olin Liu y Olumuyiwa S. Adedeji

00/128: *Real Effective Exchange Rate and the Constant Elasticity of Substitution Assumption*, Antonio Spilimbergo y Athanasios Vamvakidis

### Policy Discussion Papers (Documentos de análisis de política económica; US\$10)

00/7: *Large-Scale Post-Crisis Corporate Sector Restructuring*, Mark R. Stone

00/8: *Reconsidering External Financing of Domestic Budget Deficits: Debunking Some Received Wisdom*, Simon Gray y David Woo

### IMF Staff Country Reports (Informes del FMI sobre las economías nacionales; US\$15)

00/95: Austria: Staff Report for the 2000 Article IV Consultation

00/96: Czech Republic: Staff Report for the 2000 Article IV Consultation

00/97: Ireland: Staff Report for the 2000 Article IV Consultation

00/98: Japan: Staff Report for the 2000 Article IV Consultation

### Temas de economía (gratis)

No. 22: *The Challenge of Predicting Economic Crises*, Andrew Berg y Catherine Pattillo

### Otras publicaciones

*Annual Report 2000* (en alemán, francés y español; gratis)

*Annual Report on Exchange Arrangements and Exchange Restrictions 2000* (US\$95)

*East Timor: Establishing the Foundations of Sound Microeconomic Management*, Luis Valdívieso, Toshihide Endo, Luis Mendonca, Shamsuddin Tareq, y Alejandro Lopez-Mejía (US\$18)

*The IMF and the Silent Revolution: Global Finance and Development in the 1980s*, James M. Boughton (gratis)

*IMF Glossary*, inglés, francés, árabe (sólo en versión impresa; US\$35)

*Strengthening the Resilience of Financial Systems* (The Per Jacobsson Lecture Series), Armanio Fraga, Peter B. Kenen, Jacques de Larosière (gratis)

*Summary Proceedings Annual Meetings 1999* (gratis)

Los pedidos deben dirigirse a: IMF Publication Services, Box X2000, IMF, Washington, D.C., 20431, EE.UU., Tel.: (202) 623-7430; fax: (202) 623-7201; correo electrónico: publications@imf.org.

En el sitio [www.imf.org](http://www.imf.org) se publica información en inglés sobre el FMI. En [www.imf.org/external/spa/index.htm](http://www.imf.org/external/spa/index.htm) se presenta una selección de documentos en español, entre ellos los textos completos del *Boletín del FMI*, el suplemento anual del *Boletín del FMI* y la revista *Finanzas & Desarrollo*.

## La economía cobra impulso, pero los precios del petróleo y los desequilibrios generan inquietudes

Según la última edición de *Perspectivas de la economía mundial*, del FMI, la expansión económica mundial que siguió a la desaceleración de 1997-98 ha seguido cobrando fuerza, y las proyecciones indican un crecimiento mundial del producto de 4,7% en 2000, 0,5 puntos porcentuales más que las cifras de mayo. La mejora ha sido impulsada por la persistente pujanza de la economía de Estados Unidos, la recuperación de varias economías de mercados emergentes, la solidez de la expansión en Europa y la naciente —si bien aún frágil— recuperación en Japón. No obstante, el informe advierte que los desequilibrios económicos y financieros de las tres principales zonas monetarias siguen siendo elevados y el alza del crudo despierta cada vez más inquietudes. Además, varios países siguen registrando graves problemas económicos —en ciertos casos a raíz de desastres naturales y la evolución adversa de los precios de los productos básicos— mientras que la pandemia del VIH/SIDA representa una grave amenaza humana y económica, sobre todo en África al sur del Sahara y partes de Asia.

En una conferencia de prensa celebrada en Praga en vísperas de las Reuniones Anuales del FMI y el Banco Mundial, Michael Mussa, Consejero Económico y Director del Departamento de Estudios del FMI, dijo que la economía mundial “en el primer año del nuevo milenio goza del crecimiento más pujante que se haya registrado en más de un decenio”. Además, pese a los recientes aumentos del precio del petróleo, la inflación mundial sigue controlada, dijo Mussa.

Prácticamente todas las principales regiones del mundo están registrando un crecimiento pujante, señaló Mussa, liderado por la economía de Estados Unidos, que según las proyecciones de *Perspectivas de la economía mundial* crecerá el 5,2% en 2000. Otras economías que se encuentran en una fase avanzada del ciclo, como el Reino Unido, Australia, Canadá e Irlanda, también registraron un fuerte crecimiento.

En cuanto a otras regiones, Mussa señaló que las economías emergentes de Asia repuntaron con fuerza después de la crisis de 1997-98 y están registrando un crecimiento aún más vigoroso este año, mientras que en Japón parece haberse iniciado la recuperación. América Latina, que, según Mussa, tuvo un “año difícil” en 1999, registra resultados mucho mejores este año, en tanto que las economías en transición presentan las mejores cifras de crecimiento desde que se inició la transición, estimuladas por la acelerada recuperación de la economía rusa después de la grave crisis del otoño de 1998. Otros países en desarrollo de diversas partes del mundo, observó Mussa, en general están registrando buenos resultados, con algunas excepciones.

### Motivos de inquietud

Pese al dinamismo de la recuperación mundial, el informe señala que en muchos países persisten problemas económicos arraigados y 1.200 millones de personas aún subsisten con menos de US\$1 al día. Asimismo:

- Persisten varios desequilibrios económicos y financieros en la economía mundial, entre ellos el desigual patrón de crecimiento del PIB y la demanda entre las tres principales zonas monetarias y los desequilibrios conexos en sus cuentas corrientes externas; el aparente desajuste entre las principales monedas, sobre todo el euro y el dólar de EE.UU., y el nivel aún elevado de las cotizaciones bursátiles en Estados Unidos y otros países.
- Los precios del petróleo han sido mucho más altos de lo previsto, debido a problemas de oferta en los países productores y a la persistencia de una gran demanda mundial. De hecho, como señaló Mussa, es posible que no se cumpla el pronóstico de un crecimiento de la economía mundial del 4,2% en 2001, formulado en el informe antes del reciente aumento de los precios.
- Se ignora la restricción monetaria que podría requerirse para controlar las presiones inflacionarias en Estados Unidos y otros países, sobre todo si se mantiene el reciente aumento de los precios del crudo.
- Como lo demuestra la experiencia reciente, la persistencia de desequilibrios financieros podría generar más volatilidad en los mercados financieros maduros.

### Evolución reciente y proyecciones

Como ya se dijo, el escenario de referencia utilizado en el informe supone una desaceleración moderada del crecimiento del PIB mundial, que bajaría al 4,2% en 2001 pero posteriormente se mantendría en ese nivel. No obstante, esta proyección se basa en el supuesto de que los desequilibrios de la economía mundial se corregirán en forma ordenada y que la economía de Estados Unidos tendrá un aterrizaje suave. Como lo explicó Mussa, esto significa que el crecimiento del PIB de este país bajaría a casi el 3% en 2001, comparando las cifras del cuarto trimestre, con un moderado aumento del desempleo, que bastaría para frenar las presiones inflacionarias. Si bien el informe contempla como otra posibilidad un escenario de “aterrizaje brusco” en Estados Unidos, Mussa dijo que aún con los efectos secundarios del alza del petróleo, que probablemente reducirán el crecimiento del producto real en Estados Unidos y el mundo e impulsarán al alza el nivel general de inflación, él considera que los resultados se asemejarían a los del escenario de referencia, que supone un aterrizaje suave.

En Europa, la expansión de la zona del euro ha cobrado impulso: el crecimiento del PIB subió al 3¼ en el segundo semestre de 1999 y mantuvo un ritmo parecido en el primer trimestre de 2000, según el informe, en tanto que la inflación subyacente sigue controlada a





Ian S. McDonald  
Director

Sara Kane • Sheila Meehan

Elisa Diehl  
Redactoras

Philip Torsani

Director de artes gráficas

Jack Federici

Diseñador gráfico

**Edición en español**

División de Español

Dirección de Servicios Lingüísticos

Adriana Russo

Traducción

Adriana Vilar de Vilariño

Corrección de pruebas

Martha A. Amas

Autoedición

El *Boletín* (ISSN 0250-7240) es una publicación del FMI. Durante el año aparecen 23 números en español, francés e inglés, además del *Suplemento sobre el FMI* y un índice anual. Las opiniones e información publicadas no representan necesariamente la posición oficial del FMI. Los mapas que se publican para orientar a los lectores provienen de la sexta edición de *Atlas of the World*, de National Geographic; los nombres y las fronteras que aparecen en los mismos no reflejan la posición del FMI con respecto a la situación jurídica de ningún territorio, ni tampoco la conformidad de la institución en relación con dichas fronteras. El material publicado puede reproducirse mencionando la fuente de información. Las cartas al director deben dirigirse a: Current Publications Division, Room IS7-1100, IMF, Washington, D.C., 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-8585; dirección electrónica: [imfsurvey@imf.org](mailto:imfsurvey@imf.org). El *Boletín del FMI* se distribuye por correo aéreo (Canadá, Estados Unidos y México: *first class*; otros países: *airspeed*). El precio de la suscripción anual, para empresas privadas y particulares, es de US\$79. Las solicitudes de pedido deberán dirigirse a: Publication Services, Box X2000, IMF, Washington D.C. 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-7430. Fax: (202) 623-7201. Correo electrónico: [publications@imf.org](mailto:publications@imf.org).

un nivel cercano al 1,3%. Sin embargo, el euro ha sufrido bastante volatilidad, registrando niveles mínimos récord frente al dólar de EE.UU. y la mayoría de las principales monedas a mediados de mayo y nuevamente a principios de septiembre. El informe señala que a principios de septiembre el euro se había depreciado más del 15% en cifras nominales efectivas desde su creación en 1999 y se encuentra a un nivel inferior al que podrían justificar los parámetros económicos fundamentales a mediano plazo.

Como observó Mussa, en el informe se analizan varios motivos de la debilidad del euro, entre ellos el mayor ritmo de crecimiento en Estados Unidos que en Europa, la lentitud de las reformas estructurales y la fortaleza del dólar de EE.UU., pero señaló que estas razones sólo explican casi la mitad de la depreciación del euro, y añadió que el resto se deriva de la “naturaleza maníaco-depresiva del mercado”: de la depresión del dólar se ha pasado a la manía, lo cual ha hecho bajar demasiado el euro en relación con una evaluación aceptable de los parámetros fundamentales. En respuesta a una pregunta sobre la posibilidad de intervención para apoyar el euro, Mussa dijo que las circunstancias en que los principales países podrían querer intervenir para tratar de influir en los tipos de cambio son “relativamente raras”, pero de vez en cuando surgen y cabría preguntarse “si no es ahora, ¿cuándo?”. Las intervenciones que no van acompañadas de un cambio de política monetaria han demostrado una eficacia limitada, dijo. La intervención tiende a ser mucho más eficaz cuando se coordina con los principales países y cuando esos países envían señales de que, según su opinión colectiva, los tipos de cambio se han alejado mucho de los parámetros fundamentales y se justifica cierta corrección. (Tras la conferencia de prensa y, por iniciativa del Banco Central Europeo, las autoridades monetarias de Estados Unidos, Japón, el Reino Unido y Canadá realizaron con dicho banco una intervención concertada en los mercados el 22 de septiembre.)

En respuesta a una pregunta sobre las perspectivas de África, y África al sur del Sahara en particular, David Robinson, Subdirector del Departamento de Estudios, dijo que África no constituye una excepción al repunte general del crecimiento mundial y sus cifras para 2000 deben subir al 3,4%, frente al 2,2% en 1999. No obstante, el panorama en África al sur del Sahara es desigual, dependiendo del efecto de los precios de los productos básicos. Los exportadores de petróleo van bien, pero los países que dependen de la exportación de productos básicos no petroleros han sufrido un “doble castigo” ya que los precios de sus exportaciones han seguido deprimidos mientras que el precio del petróleo ha aumentado acusadamente. Robinson también mencionó que en el informe se analiza el impacto económico del SIDA. En muchos países, más del 20% de la población adulta está infectada por el VIH/SIDA, lo cual muestra un cuadro aterrador de los problemas humanos y económicos



David Robinson (izq.) y Michael Mussa en la conferencia de prensa sobre las Perspectivas de la economía mundial.

que confrontan esos países. Si bien algunos —como Uganda— han logrado mantener la incidencia del VIH a niveles bajos con medidas preventivas, Robinson dijo que en los países en que el porcentaje es muy elevado se requerirán no sólo medidas preventivas sino también mayor asistencia internacional.

**Temas especiales**

Un tópico destacado en *Perspectivas de la economía mundial* son las economías en transición, su experiencia en el último decenio y sus perspectivas, sobre todo en lo que atañe a los países que aspiran a ingresar a la Unión Europea. En la primera parte del examen se pasa revista a los resultados globales de la transición, dijo Robinson, no solamente en Europa, Rusia y los demás países de la antigua Unión Soviética, sino también en Asia, incluida China.

Una característica notable del proceso de transición, dijo Robinson, han sido los resultados generalmente superiores de los países que aspiran a ingresar a la UE. Si bien ello obedece en parte a que su situación inicial era más favorable por estar en una etapa más avanzada del proceso de transición, también obedece a un avance más firme en materia de reforma estructural e institucional.

En la segunda parte del examen se examina más detalladamente el proceso de ampliación de la Unión Europea, desde la óptica de los países que solicitan ingreso y la de la UE.

El informe también incluye secciones más cortas sobre temas de interés, dijo Robinson, entre ellos, datos sobre la “nueva economía” en Estados Unidos y otras regiones y su significado para la política económica; la evolución de los mercados accionarios mundiales y la evolución de los precios de los productos básicos, y del petróleo en particular. ■

El texto de *Perspectivas de la economía mundial* y la conferencia de prensa de Michael Mussa se publican en el sitio del FMI en Internet ([www.imf.org](http://www.imf.org)). La edición impresa de *Perspectivas de la economía mundial* (en inglés) saldrá a principios de noviembre y puede solicitarse a IMF Publication Services (véanse detalles en la página 334).